



**A7-0397/2013**

19.11.2013

**\*\*\*I**  
**JELENTÉS**

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-00438/2011 – 2011/0344(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Göncz Kinga

A vélemények előadói (\*):  
Jean Lambert, Foglalkoztatási és Szociális Bizottság  
Regina Bastos, Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság

(\*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogalkotási aktus tervezetének módosításai***

#### **A Parlament kéthasábos módosításai**

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget *félkövér dőlt* betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

#### **A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában**

Az új szövegrészeket *félkövér dőlt* betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **█** jel jelzi, vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával, és a helyébe lépő új szöveg *félkövér dőlt* szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

## TARTALOM

	<b>Oldal</b>
VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL(*) .....	43
VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL(*) .....	59
VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	87
VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	98
VÉLEMÉNY A PETÍCIÓS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	107
ELJÁRÁS.....	123

(\*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-00438/2011 – 2011/0344(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0758),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 19. cikkének (2) bekezdésére, 21. cikkének (2) bekezdésére, valamint 114., 168., 169. és 197. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7–0438/2011),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. április 26-i véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel a Régiók Bizottsága 2012. július 18-i véleményére<sup>2</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság, a Költségvetési Bizottság, a Jogi Bizottság, valamint a Petíciós Bizottság véleményére (A7-0397/2013),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

### Módosítás 1

#### AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI\*

a Bizottság javaslatához

-----

<sup>1</sup> HL C 191., 2012.6.29., 108. o.

<sup>2</sup> HL C 277., 2012.9.13., 43. o.

\* Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../2013/EU RENDELETE**

(...)

**a Jogok, egyenlőség és polgárság program létrehozásáról a 2014–2020-as időszakra**

**vonatkozóan**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,  
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 19. cikke (2) bekezdésére, 21. cikke (2) bekezdésére, valamint 114., 168., 169. és 197. cikkére,  
tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,  
a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,  
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,  
tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére<sup>2</sup>,  
rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> HL C 191., 2012.6.29., 108. o.

<sup>2</sup> HL C 277., 2012.9.13., 43. o.

<sup>3</sup> Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) Az Európai Unió az emberi **méltóság** tiszteletben tartásának, **a szabadságnak, a demokráciának, az egyenlőségnek, a jogállamiságnak, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának értékein** alapul. Ezek az értékek közösek a tagállamokban, **a pluralizmus, a megkülönböztetés tilalma, a tolerancia, az igazságosság, a szolidaritás, valamint a nők és a férfiak közötti egyenlőség társadalmában. Az Unióban a személyeket megilletik az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) és az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) által rájuk ruházott jogok. Ezenfelül az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: Charta), amely a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Unió területén kötelező erejűvé vált, tükrözi azokat az alapjogokat és alapvető szabadságokat, amelyek megilletik a személyeket az Unióban. E jogokat elő kell segíteni és tiszteletben kell tartani** . Biztosítani kell az említett jogok, **valamint az olyan nemzetközi egyezményekből – mint például az Egyesült Nemzeteknek a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló egyezményéből – eredő jogok teljes körű gyakorlásának lehetőségét, amelyekhez az Unió csatlakozott,** és valamennyi akadályt el kell ez elől hárítani. **Ezen túlmenően e jogok gyakorlása felelősséggel és kötelezettségekkel jár más személyekkel, az emberi közösséggel és a jövő nemzedékekkel szemben.**

(2) A Stockholmi Programban<sup>1</sup> **az Európai Tanács megerősítette**, hogy prioritás a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség kialakítása, továbbá a politikai **prioritásként határozta meg** a jogok Európájának megvalósítását. A finanszírozást a Stockholmi Program politikai prioritásainak sikeres végrehajtását szolgáló fontos eszközök egyikeként határozták meg. ***A Szerződésben és a Stockholmi Programban kitűzött nagyra törő célokat többek között egy, a 2014-2020-as időszakra vonatkozó rugalmas és hatékony Jogok, egyenlőség és polgárság program (a továbbiakban: a program) létrehozásával kell megvalósítani, amelynek elő kell segítenie a tervezést és a végrehajtást. A program általános és konkrét céljait az Európai Tanács által meghatározott, vonatkozó stratégiai iránymutatásokkal összhangban kell értelmezni.***

(3) Az Európa 2020 **stratégiáról** szóló, **2010. március 3-i bizottsági** közlemény meghatározza az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiáját. A személyek jogainak az Unión belüli támogatása és előmozdítása, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése, valamint az **uniós** polgárság előmozdítása hozzájárul az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

---

<sup>1</sup> HL C 115., 2010.5.4., 1. o.



- (5) A megkülönböztetés tilalma *az Unió egyik alapelve. Az EUMSZ 19. cikke előírja, hogy intézkedéseket kell tenni a nem, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésére. A megkülönböztetés tilalmát a Charta 21. cikke is előírja, amely cikket a Charta 51. cikkében meghatározott korlátokon belül és az 51. cikkel összhangban kell alkalmazni. Tekintettel kell lenni a megkülönböztetés különféle formáinak jellegzetességeire, valamint ezzel párhuzamosan megfelelő intézkedéseket kell kidolgozni az egy vagy több indokon alapuló megkülönböztetés megelőzésére és leküzdésére.*

- (5a) *A programot úgy kell végrehajtani, hogy kölcsönösen erősítsék egymást a program és más, ugyanezen célt szolgáló uniós tevékenységek, különösen a Bizottság 2011. április 5-i, „A nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszere 2020-ig” című közleménye, és a Tanács 2011. május 19-i, „A romák integrációját célzó nemzeti stratégiák uniós keretrendszere 2020-ig”<sup>1</sup> című következtetései, amelyek felhívják a tagállamokat arra, hogy foglalkozzanak a romák társadalmi és gazdasági kirekesztettségével négy fő területet – az oktatást, a munkavállalást, az egészségügyet és a lakhatást –, érintő integrált megközelítés alkalmazása és annak biztosítása révén, hogy a romákkal szemben ne alkalmazzanak megkülönböztetést, hanem azonos módon ismerjék el alapvető jogait, és hogy hozzanak intézkedéseket a szegregáció megszüntetésére az érintett területeken, nevezetesen az oktatás és a lakhatás területén.*
- (5b) *A rasszizmus, az idegengyűlölet, a homofóbia és az intolerancia egyéb formái közvetlenül sértik a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának és a jogállamiságnak az alapelveit, amelyeken az Unió alapul és amelyek közösek a tagállamokban. Az említett jelenségek elleni küzdelem folyamatos cél, amelynek megvalósítása a finanszírozás elosztását illetően is koordinált fellépést igényel. E jelenségek közé tartozik egyebek mellett a nyilvánosság előtt erőszakra vagy gyűlöltre való izgatás bizonyos csoportokkal vagy valamely csoport egy tagjával szemben, valamint más olyan bűncselekmények, amelyeknek elkövetőit a faj- vagy idegengyűlölet vagy homofóbia vezérli. Ezzel összefüggésben különös figyelmet kell fordítani az erőszak és a gyűlölet, a szegregáció és a megbélyegzés minden formájának megelőzésére és az azok, valamint a megfélemlítés, zaklatás és intoleráns bánásmód elleni küzdelemre, többek között a közigazgatásban, a rendőrségnél, az igazságszolgáltatásban, az iskolákban és a munkahelyeken.*

---

<sup>1</sup> HL C 258., 2011.9.2., 6. o.

(5c) *A férfiak és nők közötti egyenlőség az Unió egyik alapértéke. Ellentétes az alapvető jogokkal, ha eltérő bánásmódot alkalmaznak a férfiakra és a nőkre. Ezenfelül a nők és férfiak közötti egyenlőség előmozdítása az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek eléréséhez is hozzájárul. A nők és férfiak közötti egyenlőség előmozdításának célkitűzését úgy kell megvalósítani, hogy kölcsönösen erősítsék egymást az ugyanezen célt szolgáló egyéb uniós vagy tagállami intézkedésekkel, különösen a férfiak és nők közötti egyenlőségről szóló, a 2011–2020-as időszakra vonatkozó európai paktummal.*

- (5d) *A nemi alapon történő megkülönböztetés – az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban – magában foglalja a nemváltoztatásból eredő megkülönböztetést. E program végrehajtása során figyelembe kell venni az uniós jogban és az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatában az egyéb nemi vonatkozású szempontokkal, például a nemi identitással kapcsolatban történt fejleményeket is.*
- (5e) *A munkahelyen és a társadalomban való méltó bánásmódhoz fűződő jog az Unió alapértékeit juttatja kifejezésre, és a munkaerő-piacsal kapcsolatos célzott tevékenységek érdekében koordinált fellépésre van szükség. Ezért a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetés tilalma területén hozott intézkedéseknek magukban kell foglalniuk a nők és a férfiak közötti egyenlőség előmozdítását és a munkahelyen, illetve a munkaerő-piacon tapasztalt megkülönböztetés elleni küzdelmet.*


## I

- (7) *A gyermekekkel, a fiatalokkal, a nőekkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal szembeni erőszak minden formája sérti az alapvető jogokat és súlyosan veszélyezteti az egészséget. Az ilyen erőszak az Unió egész területén jelen van, és súlyos következményekkel jár az áldozatok testi és lelki egészségére, valamint a társadalom egészére nézve. Erős politikai akaratra és a Daphne programok<sup>1</sup> módszerein és eredményein alapuló koordinált fellépésre van szükség az ilyen erőszak kezelése és az áldozatok védelme érdekében. A nőkkel szembeni erőszak leküzdése érdekében tett intézkedések hozzájárulnak a nemek közötti egyenlőség előmozdításához. Mivel a Daphne támogatás az 1997-es elindítása óta – mind az érdekelt felek (hatóságok, felsőoktatási intézmények és nem kormányzati szervezetek (NGO-k)) körében tapasztalt népszerűségére, mind a finanszírozott projektek eredményességére tekintettel – rendkívül sikeres, elengedhetetlen a „Daphne” név megtartása a program végrehajtása során a konkrét célkitűzésnek a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzését és az ellene való küzdelmet célzó része tekintetében, hogy ezáltal a lehető legnagyobb ismertséget lehessen biztosítani a Daphne*

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 293/2000/EK határozata (2000. január 24.) a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzésére vonatkozó cselekvési program (Daphne program) (2000–2003) elfogadásáról (HL L 34., 2000.2.9., 1. o.); Az Európai Parlament és a Tanács 803/2004/EK határozata (2004. április 21.) a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzéséről és az azzal szembeni küzdelemről, valamint az áldozatok és veszélyeztetett csoportok védelméről szóló közösségi cselekvési program (a Daphne II program) (2004–2008) elfogadásáról (HL L 143., 2004.4.30., 1. o.); Az Európai Parlament és a Tanács 779/2007/EK határozata (2007. június 20.) az Alapvető jogok és jogérvényesülés általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozóan a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzéséről és az azzal szembeni küzdelemről, valamint az áldozatok és veszélyeztetett csoportok védelméről szóló egyedi program (Daphne III program) létrehozásáról (HL L 173., 2007.7.3., 19. o.).

*programoknak.*

- (7a) *Az EUSZ 3. cikke (3) bekezdésének értelmében az Unió köteles előmozdítani a gyermekek jogainak védelmét, és küzdenie kell a megkülönböztetés ellen. A gyermekek kiszolgáltatottak, különösen ha szegénységben, társadalmi kirekesztettségben vagy fogyatékossgal, vagy olyan helyzetekben élnek, amelyekben más veszélyeknek vannak kitéve, például nem gondoskodnak róluk, elrabolták őket vagy eltűntek. Intézkedéseket kell tenni a gyermekek jogainak előmozdítása, valamint a testi és lelki egészségüket veszélyeztető és a fejlődéshez, védelemhez és méltósághoz való jogukat sértő ártalmakkal és erőszakkal szembeni védelmükhöz való hozzájárulás érdekében.*
- (9) A folyamatos technológiai fejlődés és a globalizáció továbbra is szükségessé teszi a személyes adatok hatékony védelmét. Az adatvédelemre vonatkozó uniós jogi keretet hatékonyan és következetesen kell alkalmazni az  Unión belül. Ennek megvalósítása céljából az Uniónak képesnek kell lennie a jogi keret végrehajtásának érdekében tett tagállami erőfeszítések támogatására, *különös figyelmet fordítva annak biztosítására, hogy az egyének ténylegesen gyakorolni tudják jogaikat.*

*(9a) Kívánatos, hogy az uniós polgárok jobban ismerjék az uniós polgárságból eredő jogukat, nevezetesen az Unióban való szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogukat, az európai parlamenti és helyhatósági választásokon a lakóhelyük szerinti tagállamban az e tagállam állampolgáira vonatkozókkal azonos feltételek szerint gyakorolható passzív és aktív választójogukat, az Európai Parlamenthez a Szerződések nyelveinek bármelyikén petíció intézésére való jogukat, a polgári kezdeményezés benyújtására való jogukat és az Európai Ombudsmanhoz hivatali visszasságokra vonatkozó panaszok benyújtására való jogukat, valamint hogy gyakorolhassák e jogokat. A polgárok arra való bátorítása, hogy aktívabban vegyenek részt az uniós szintű demokráciában, meg fogja erősíteni az európai civil társadalmat, és elő fogja segíteni az európai identitás kialakulását. Kívánatos, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak, tanuljanak, dolgozzanak vagy vállaljanak önkéntes munkát egy másik tagállamban, és bízhatnak abban, hogy megkülönböztetés nélkül ugyanúgy gyakorolhatják és érvényesíthetik jogaikat, és a jogaik teljes körű védelmében részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.*

- (9b) *Az egyének mint belső piaci fogyasztók és vállalkozók számára lehetővé kell tenni, hogy határokon átnyúló keretek között érvényesítsék az uniós jogból eredő jogaikat.*
- (10) Az EUMSZ 8. és 10. cikke alapján a programnak valamennyi tevékenységében támogatnia kell a nemek közötti egyenlőséggel és a hátrányos megkülönböztetés tilalmával kapcsolatos célkitűzéseknek az érvényesítését. Rendszeres monitoringra és értékelésre van szükség annak felmérése céljából, hogy a nemek közötti egyenlőségnek és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának a kérdésével milyen módon foglalkoznak a program tevékenységei során.
- (11) Az uniós szintű intézkedések tapasztalatai azt mutatják, hogy **a program** célkitűzéseinek gyakorlati megvalósításához az eszközöket – így a **jogi aktusokat**, a szakpolitikai kezdeményezéseket és a finanszírozást – együttesen kell alkalmazni. A finanszírozás a jogalkotási intézkedések kiegészítésének fontos eszköze.
- (11a) *A programból finanszírozott intézkedések – azon felül, hogy valódi értéket jelentenek a kedvezményezettek számára – olyan bizonyítékokat is eredményezhetnek, amelyek alapján jobb szakpolitikai döntéseket lehet hozni nemzeti és uniós szinten. A Daphne programok például lehetővé tették a tudás és a bevált gyakorlatok tényleges átadását az összes érdekelt fél, többek között a tagállamok között a gyermekekkel, a fiatalokkal és a nőkkel szembeni erőszak megelőzése és az ellene való küzdelem területén.*

(11b) Az „Európa 2020 stratégia költségvetése” című, **2011. június 29-i** bizottsági közlemény hangsúlyozza, hogy ésszerűsíteni és egyszerűsíteni kell az uniós finanszírozást. A finanszírozás jelentős egyszerűsítése és hatékony igazgatása a programok számának **csökkentése**, valamint a finanszírozási szabályok és eljárások ésszerűsítése, egyszerűsítése és összehangolása **révén** valósítható meg.

(12) A finanszírozás egyszerűsítése, hatékony igazgatása és **könnyebb igénybevétele** iránti igény kielégítése során **a programnak folytatnia és fejlesztenie kell** az 1672/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat<sup>1</sup> által létrehozott Progress program 4. („A megkülönböztetés elleni küzdelem és a sokféleség”) és 5. („Nemek közötti egyenlőség”) szakasza, a 2007/252/EK tanácsi határozat<sup>2</sup> által létrehozott Alapvető jogok és polgárság **program** és a 779/2007/EK európai parlamenti és tanácsi határozat<sup>3</sup> által létrehozott Daphne III program alapján korábban végzett tevékenységeket. **Az említett programok félidős értékelései az e programok végrehajtásának javítását célzó ajánlásokat foglalnak magukban. A program végrehajtása során figyelembe kell venni az említett félidős értékelések megállapításait és a vonatkozó utólagos értékelések megállapításait.**

(12a) **A finanszírozási források optimális felhasználásának biztosítása és a felhasználás hatékonyságának javítása alapvető fontosságú a program célkitűzéseinek eléréséhez. Megfelelő finanszírozást kell biztosítani a jogok Európájának létrehozására irányuló erőfeszítések támogatásához. Fontos biztosítani, hogy a program a lehető leghatékonyabban és leginkább felhasználóbarát módon kerüljön végrehajtásra, garantálva a jogbiztonságot és a program hozzáférhetőségét valamennyi érintett fél számára. A potenciális kedvezményezettek finanszírozáshoz való hozzáféréseinek megkönnyítése érdekében egyszerűsíteni kell a pályázati eljárásokat és a pénzgazdálkodási követelményeket is, valamint meg kell szüntetni az adminisztratív terheket.**

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1672/2006/EK határozata (2006. október 24.) a Progress közösségi foglalkoztatási és társadalmi szolidaritási program létrehozásáról (HL L 315., 2006.11.15., 1. o.).

<sup>2</sup> A Tanács határozata (2007. április 19.) az Alapvető jogok és jogérvényesülés általános program keretében a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó Alapvető jogok és polgárság egyedi program létrehozásáról (HL L 110., 2007.4.27., 33. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 779/2007/EK határozata (2007. június 20.) az Alapvető jogok és jogérvényesülés általános program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozóan a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzéséről és az azzal szembeni küzdelemről, valamint az áldozatok és veszélyeztetett csoportok védelméről szóló egyedi program (Daphne III program) létrehozásáról (HL L 173., 2007.7.3., 19. o.).



- (13) „Az uniós költségvetés felülvizsgálata” *című, 2010. október 19-i* és az „Európa 2020 költségvetése” című, *2011. június 29-i bizottsági közlemény* hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a finanszírozást egyértelmű európai hozzáadott értékkel rendelkező intézkedésekre kell összpontosítani, vagyis azokra az esetekre, amikor az uniós fellépés hozzáadott értéket biztosíthat ahhoz képest, mintha a tagállamok egyedül lépnének fel. Az e rendelet hatálya alá tartozó intézkedéseknek hozzá kell járulniuk a tagállamok közötti kölcsönös bizalom megteremtéséhez, a határokon átnyúló együttműködés és hálózatépítés fokozásához, valamint az uniós jog helyes, következetes és egységes alkalmazásához. A finanszírozási tevékenységeknek azt is elő kell segíteniük, hogy valamennyi érintett hatékony és alaposabb ismereteket szerezzen az uniós jogról és szakpolitikákról, valamint szilárd analitikai alapot kell biztosítaniuk az uniós **jog** és szakpolitikák támogatásához és kidolgozásához, *ily módon hozzájárulva azok érvényesítéséhez és megfelelő végrehajtásához*. Az Unió fellépése lehetővé teszi, hogy az említett intézkedéseket Unió-szerte következetesen, és a méretgazdaságosság kihasználásával hajtsák végre. Ezenfelül az Unió a tagállamokhoz képest kedvezőbb helyzetben van a határokon átnyúló helyzetek kezeléséhez, és ahhoz, hogy európai fórumot biztosítson az egymástól való tanuláshoz.

- (13a) *Az e program alapján finanszírozandó intézkedések kiválasztásakor a Bizottságnak előre meghatározott kritériumok alapján kell értékelnie a javaslatokat. E kritériumok közé tartozik annak a felmérése, hogy a javasolt intézkedések milyen európai hozzáadott értéket képviselnek. A nemzeti projektek és a kisméretű projektek is rendelkezhetnek európai hozzáadott értékkel.*
- (13b) *Kulcsfontosságú szereplőnek kell tekinteni azon szerveket és szervezeteket, amelyek a program alkalmazási körébe tartozó területeken valamilyen általános európai érdekű cél elérésére törekednek, feltéve, hogy bizonyították, vagy várhatóan bizonyítani fogják, hogy e célok megvalósításához jelentős mértékben hozzájárulnak, és e szervezetnek vagy szervezeteknek a Bizottság által e rendelet alapján elfogadott éves munkaprogramokban meghatározott eljárások és kritériumok alapján finanszírozást kell biztosítani. Harmonizált közérdekű szolgáltatásnak a 2007/116/EK bizottsági határozat<sup>1</sup> 2. cikkének értelmében vett harmonizált közérdekű szolgáltatás minősül.*
- (13c) *A programhoz a nemzeti, regionális és helyi hatóságoknak is hozzáféréssel kell rendelkezniük.*

■

---

<sup>1</sup> A Bizottság 2007/116/EK határozata (2007. február 15.) a 116-os nemzeti számsík harmonizált közérdekű szolgáltatások harmonizált számai részére történő fenntartásáról (HL L 49., 2007.2.17., 30. o.).

- (15) Ez a rendelet pénzügyi keretet állapít meg a program teljes időtartamára vonatkozóan, amely az éves költségvetési eljárás során elsődleges referenciaösszeget jelent az Európai Parlament és a Tanács számára a költségvetési fegyelemről, a költségvetési ügyekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, 2013. ...-i intézményközi megállapodás<sup>1\*</sup> 17. pontja értelmében.
- (15a) ***Annak biztosítása érdekében, hogy a program az időtartama alatt a kellő rugalmassággal igazodjon a változó igényekhez és az azoknak megfelelő szakpolitikai prioritásokhoz, a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az e rendelet mellékletében meghatározott százalékos arányoknak azon konkrét célkitűzésekkel kapcsolatos módosítására vonatkozóan, amelyek több mint öt százalékponttal meghaladják ezen arányokat. Az ilyen felhatalmazáson alapuló jogi aktus szükségességének megállapításakor ezen százalékos arányokat a program teljes időtartamára vonatkozó pénzügyi kerete, és nem az éves előirányzatok alapján kell kiszámítani. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.***

---

<sup>1</sup> HL C ...

\* HL: Kérjük illessze be az ST 11838/13. sz. dokumentumban található intézményközi megállapodás elfogadásának időpontját a szövegbe és a HL hivatkozást a lábjegyzetbe.

- (16) E rendeletet a **966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelettel**<sup>1</sup> (a **továbbiakban: a költségvetési rendelet**) teljes összhangban kell végrehajtani. A **hozzáadottérték-adó(héa) elszámolhatósága - különösen a kedvezményezettek által fizetett héa elszámolhatósági feltételeire tekintettel - nem függhet a kedvezményezett jogállásától azon tevékenységek esetében, amelyeket magán- és közjogi szervek és szervezetek azonos jogi feltételek mellett végezhetnek. Figyelembe véve az e rendelet szerinti célkitűzések és tevékenységek sajátos jellegét, egyértelművé kell tenni a pályázati felhívásokban, hogy a magán- és közjogi szervek és szervezetek által is végezhető tevékenységek esetében a közjogi szervek és szervezetek részéről felmerült, le nem vonható héa elszámolható, amennyiben olyan tevékenységek – például képzés vagy tájékoztató kampány – végrehajtására vonatkozóan fizették meg, amelyeket nem lehet a hatósági jogkör gyakorlásának tekinteni. E rendeletnek a költségvetési rendelet által bevezetett egyszerűsítési eszközöket is **fel kell használnia**. Ezenfelül a támogatandó intézkedések meghatározására vonatkozó kritériumoknak arra kell irányulniuk, hogy a rendelkezésre álló pénzügyi erőforrásokat azokra az intézkedésekre különítsék el, amelyek a legnagyobb hatást fejtik ki az elérni kívánt szakpolitikai cél tekintetében.**
- (17) Ezen rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni az éves munkaprogramok elfogadására vonatkozóan. Ezeket a hatásköröket a **182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek**<sup>2</sup> megfelelően kell gyakorolni.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 966/2012/EU, Euratom rendelete ( 2012. október 25. ) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 298., 2012.10.26., 1. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács **182/2011/EU** rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13.o.).

**(17a) A Bizottság által e rendelet alapján elfogadott éves munkaprogramoknak biztosítaniuk kell a pénzforrásoknak a vissza nem térítendő támogatások és a közbeszerzési szerződések közötti megfelelő elosztását. A programnak elsősorban a vissza nem térítendő támogatásokhoz kell forrásokat elkülönítenie, ugyanakkor kellő összegű finanszírozást kell fenntartania a közbeszerzésekre is. Az éves munkaprogramokban meg kell határozni az éves kiadások vissza nem térítendő támogatásra fordítandó minimális százalékát, amely 65 %-nál nem lehet kevesebb. A Bizottságnak egyértelmű ütemtervet kell meghatároznia a pályázati felhívásokra, a projektek kiválasztására és a támogatások odaítéléséről szóló döntésekre vonatkozóan annak érdekében, hogy ezzel az érdekelt felek számára megkönnyítsék a projektek tervezését és a társfinanszírozást.**

**I**

(18) *Az Unió általános költségvetéséből származó pénzeszközök hatékony elosztása érdekében következetességre, a kiegészítő jelleg elérésére és szinergiákra kell törekedni az egymáshoz szorosan kapcsolódó szakpolitikai területeket támogató finanszírozási programok között, különösen a program, valamint a .../2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>1\*</sup> létrehozott Jogérvényesülés **program**, a .../2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>2\*\*</sup> létrehozott Európa a polgárokért **program**, a .../2013/EU európai parlamenti és tanácsi **rendelettel**<sup>3\*\*\*</sup> létrehozott **Foglalkoztatás és társadalmi innováció európai uniós program és egyéb**, a foglalkoztatás és a szociális **ügyek, belügyek**, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom területeire vonatkozó programok és a bővítéssel kapcsolatos programok, ■ különösen a .../2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>4\*\*\*\*</sup> létrehozott előcsatlakozási támogatási eszköz és a 2013/.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>5\*\*\*\*\*</sup> létrehozott közös stratégiai kerethez tartozó alapok között.*

---

<sup>1</sup> HL L ....

\* HL: kérjük illessze be a PE-CONS 90/2013 számú dokumentumban említett rendelet számát a szövegbe, valamint a teljes címét és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

<sup>2</sup> HL L ....

\*\* HL: kérjük illessze be a PE-CONS .../2013 számú dokumentumban említett rendelet számát a szövegbe, valamint a teljes címét és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

<sup>3</sup> HL L ....

\*\*\* HL: kérjük illessze be a PE-CONS 80/2013 számú dokumentumban említett rendelet számát a szövegbe, valamint a teljes címét és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

<sup>4</sup> HL L ...

\*\*\*\* HL: kérjük illessze be a PE-CONS .../2013 számú dokumentumban említett rendelet számát a szövegbe, valamint a teljes címét és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

<sup>5</sup> HL L...

\*\*\*\*\* HL: kérjük illessze be a PE-CONS 85/2013 számú dokumentumban említett rendelet számát a szövegbe, valamint a teljes címét és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

- (18a) *A Bizottságnak biztosítani kell az uniós szervek és ügynökségek – például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete és az Alapjogi Ügynökség – munkájával való összhangot, kiegészítő jelleget és szinergiákat, és számba kell vennie a program által a alkalmazási körébe tartozó területeken más nemzeti és nemzetközi szereplők által végzett munkát.*
- (19) Az Unió pénzügyi érdekeit arányos intézkedések révén a teljes kiadási ciklusra kiterjedően védeni kell, ideértve a szabálytalanságok megelőzését, feltárását és kivizsgálását, az eltűnt, a jogtalanul kifizetett és a szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszafizettetését, valamint szükség esetén *közigazgatási és pénzügyi szankcióknak a költségvetési rendelettel* összhangban való *kiszabását* , .
- (20) A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének érvényesítése érdekében e rendeletben megfelelő eszközöket kell előírni a pénzgazdálkodás eredményességének értékeléséhez. E célból a rendeletnek általános és konkrét célkitűzéseket kell meghatároznia. Az említett konkrét célkitűzések megvalósításának felmérése érdekében olyan konkrét és számszerűsíthető mutatókat kell kialakítani, amelyek a *program* teljes időtartama alatt érvényben maradnak. *A Bizottságnak évente monitoring-jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelynek többek között az e rendeletben meghatározott mutatókon kell alapulnia, és tájékoztatást kell nyújtania a rendelkezésre álló pénzeszközök felhasználásáról*
- (20a) *A program végrehajtása során a Bizottságnak figyelembe kell vennie a finanszírozás igazságos földrajzi elosztásának célkitűzését, és támogatást kell nyújtania azon tagállamok számára, amelyekben a finanszírozott intézkedések száma viszonylag alacsony. A program végrehajtása során a Bizottságnak azt is figyelembe kell vennie, hogy – a nemzetközileg elismert mutatók alapján/ellenőrző szervek szerint – kell-e intézkedéseket hozni bizonyos tagállamokban a program célkitűzéseinek tényleges elérése érdekében, és támogatnia kell a tagállamok vagy a civil társadalom által e területeken hozott intézkedéseket.*
- (20b) *Az 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet<sup>1</sup> (a továbbiakban: az alkalmazási szabályok) 180. cikke (1) bekezdésének l) pontjával összhangban a vissza*

---

<sup>1</sup> A Bizottság 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. október 29.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályairól (HL L 362., 2012.12.31., 1. o.).

*nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodásnak tartalmaznia kell az uniós pénzügyi támogatás átláthatóságára vonatkozó rendelkezéseket, kivéve azon kellően indokolt esetekben, amikor a nyilvános megjelenés nem lehetséges vagy nem célszerű.*

- (20c) *A költségvetési rendelet 35. cikkének (2) és (3) bekezdésével és az alkalmazási szabályok 21. cikkével összhangban a Bizottságnak megfelelő módon és időben rendelkezésre kell bocsátania a végső kedvezményezettekre, valamint az Unió általános költségvetéséből finanszírozott intézkedések jellegére és céljára vonatkozó információkat. Ezen információk rendelkezésre bocsátásának a bizalmas kezelésre és a biztonságra vonatkozó követelmények kellő figyelembevételével kell történnie, különös tekintettel a személyes adatok védelmére.*
- (21) Mivel e rendelet célját, nevezetesen egy olyan térség *továbbfejlesztésének* a támogatását, ahol a személyek *egyenlőségét és az EUSZ-ben, az EUMSZ-ben, a Chartában, és azon nemzetközi emberi jogi egyezményekben* foglalt jogait *előmozdítják*, védik és *ténylegesen érvényesítik*, amelyhez az Unió csatlakozott, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban annak terjedelme és hatása miatt e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az *EUSZ 5. cikkében* foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket **■**,
- (21a) *A 1672/2006/EK határozat 4. és 5. szakasza, a 2007/252/EK határozat és a 779/2007/EK határozat alapján korábban végzett tevékenységek finanszírozása folytonosságának biztosítása érdekében e rendeletnek a kihirdetését követő napon hatályba kell lépnie,*

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:



## 1. cikk

### A program létrehozása és időtartama

- (1) Ez a rendelet létrehozza a **Jogok, egyenlőség és polgárság programot** (a továbbiakban: a program).
- (2) A program a 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig tartó időszakra jön létre.

## 2. cikk

### Európai hozzáadott érték

- (1) A program olyan intézkedéseket finanszíroz, amelyek európai hozzáadott értéket képviselnek. Ennek érdekében a Bizottság biztosítja, hogy a finanszírozás céljából kiválasztott intézkedések európai hozzáadott értékkel rendelkező eredmények létrehozására irányuljanak.
- (2) *Az intézkedések – többek között a kis volumenű és a nemzeti intézkedések – európai hozzáadott értékét olyan kritériumok alapján kell értékelni, mint például: az uniós jog következetes és koherens végrehajtásához, és az uniós jogból eredő jogok közismertségének javításához való hozzájárulásuk; az arra való alkalmasságuk, hogy kölcsönös bizalmat alakítsanak ki a tagállamok között és javítsák a határokon átnyúló együttműködést; a nemzetközi hatásuk; a bevált gyakorlatok kialakításához és terjesztéséhez való hozzájárulásuk és az arra való alkalmasságuk, hogy a határokon átnyúló vagy az Unió egészében fennálló feladatok megoldására szolgáló minimum standardok, gyakorlati eszközök és megoldások létrehozásához járuljanak hozzá.*

### 3. cikk

#### Általános célkitűzés

A program általános célkitűzése, hogy **a 4. cikknek megfelelően** hozzájáruljon egy olyan térség **továbbfejlesztéséhez**, ahol a személyek **egyenlőségét és az EUSZ-ben, az EUMSZ-ben, a Chartában, valamint az olyan nemzetközi emberi jogi egyezményekben foglalt jogait** előmozdítják, védik és **ténylegesen érvényesítik, amelyhez az Unió csatlakozott.**

### 4. cikk

#### Konkrét célkitűzések

(1) A 3. cikkben meghatározott általános célkitűzés elérése érdekében a program az alábbi konkrét célokat tűzi ki:

■

- b) a nem, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés tilalma **elvé** tényleges megvalósításának az előmozdítása és **a Charta 21. cikkében foglalt indokokon alapuló megkülönböztetés tilalmának a tiszteletben tartása;**
- ba) **a rasszizmus, az idegengyűlölet, a homofóbia és az intolerancia egyéb formáinak megelőzése és az ellenük való küzdelem;**
- bb) **a fogyatékosággal élők jogainak előmozdítása és védelme;**
- bc) **a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása, valamint a nemek közötti egyenlőség érvényesítésének elősegítése;**

*bd) a gyermekekkel, a fiatalokkal, a nőkkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal – különösen a szoros kapcsolatokban az erőszak veszélyének kitett csoportokkal – szembeni erőszak minden formájának a megelőzése és az ellene való küzdelem, és az ilyen erőszak áldozatainak védelme;*

c) a gyermekek jogainak *előmozdítása és védelme;*

d) hozzájárulás *a magánélet és a személyes adatok legmagasabb szintű védelmének biztosításához;*

*da) az uniós polgárságból eredő jogok gyakorlásának előmozdítása és javítása;*

█

*db) az egyének mint belső pici fogyasztók és vállalkozók számára annak lehetővé tétele, hogy érvényesítsék az uniós jog eredő jogait, figyelembe véve a fogyasztóvédelmi program keretében finanszírozott projekteket is.*

█

(1a) *A program konkrét célkitűzéseit különösen az alábbiak révén kell megvalósítani:*

- a) *az uniós jog és szakpolitikák, valamint az Unió tevékenységének alapját képező jogok, értékek és elvek közismertségének és ismeretének javítása;*
- b) *az uniós eszközök és szakpolitikák tagállamokban való hatékony, átfogó és következetes végrehajtásának és alkalmazásának, továbbá a rájuk vonatkozó monitoringnak és értékelésnek a támogatása;*
- c) *a határokon átnyúló együttműködés előmozdítása, illetve valamennyi érdekelt fél segítése egymás kölcsönös megismerésében és közöttük a kölcsönös bizalom erősítése;*
- d) *azon elvek és jogok gyakorlását esetlegesen gátló akadályok jobb megismerése és megértése, amelyeket az EUMSZ, az EUSZ, az Alapjogi Charta, azon nemzetközi egyezmények, amelyekhez az Unió csatlakozott, és a másodlagos uniós jog biztosít.*

## 5. cikk

### Az intézkedések típusai

I.

(2) A program többek között az alábbi intézkedéstípusokat finanszírozza:

- a) *elemző* tevékenységek, például adatok és statisztikák gyűjtése; közös módszerek, és adott esetben mutatók vagy referenciaértékek kidolgozása; tanulmányok, kutatások, elemzések és felmérések; értékelések ; iránymutatások, jelentések és oktatási anyagok kidolgozása és közzététele; műhelytalálkozók, szemináriumok, szakértői találkozók és konferenciák;
- b) *képzési tevékenységek*, például munkavállalói csereprogramok, műhelytalálkozók, szemináriumok, oktatók képzése, valamint internetes képzési eszközök *vagy* egyéb képzési modulok kidolgozása;

- c) *az egymástól való* tanulási, együttműködési, tájékoztatási és terjesztési tevékenységek, például a bevált gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje; *a* kölcsönös felülvizsgálat és az egymástól való tanulás szervezése; konferenciák, szemináriumok és - *többek között online - médiakampányok* szervezése; ■ tájékoztató kampányok ■ , ideértve *az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi* kommunikációját is, *amennyiben azok a program célkitűzéseivel kapcsolatosak*; információs anyagok összeállítása és közzététele *a programmal kapcsolatos* információk és eredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök ■ fejlesztése, működtetése és karbantartása;
- d) *azon kulcsfontosságú szereplők – például NGO-k támogatása európai hozzáadott értékkel bíró tevékenységek végrehajtása során , a kulcsfontosságú európai szereplők, az európai szintű hálózatok és a harmonizált közérdekű szolgáltatások – támogatása, amelyek tevékenységei hozzájárulnak a program célkitűzéseinek megvalósításához*; a tagállamok támogatása az uniós jog és szakpolitikák végrehajtása során; *illetve* szakértői testületek és szervezetek, *valamint* nemzeti, regionális és helyi hatóságok *és az NGO-k közötti európai szintű* hálózatépítési tevékenységek ■ támogatása, *többek között tevékenységi vagy működési támogatások révén.*

(2a) *Az inkluzív jelleg biztosítása érdekében a kedvezményezetteknek bátorítaniuk az érintett célcsoportok részvételét a program által finanszírozott intézkedésekben.*

## 6. cikk

### Részvétel

- (1) A program nyitva áll az alábbi országokban jogszerűen letelepedett valamennyi ■ szerv és szervezet számára:
- a) a tagállamok;
- b) *az Európai Gazdasági Térségről* szóló megállapodással összhangban az Európai

Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) azon országai, amelyek részes felei e megállapodásnak;

- c) a tagjelölt, a potenciális tagjelölt és az Unióhoz csatlakozó országok, az említett országok uniós programokban való részvételének a vonatkozó keretmegállapodásokban és társulási tanácsi határozatokban vagy hasonló megállapodásokban meghatározott általános alapelveinek és általános feltételeinek megfelelően.

**(1a) Nyereségorientált szervek és szervezetek kizárólag nonprofit vagy közjogi szervezetekkel közösen férhetnek hozzá a programhoz.**

**(2) A programban az (1) bekezdés b) és c) pontjával összhangban részt vevőktől eltérő** ■ harmadik országokban, **és különösen** az európai szomszédságpolitika alkalmazási körébe tartozó országokban jogszerűen letelepedett **szervek** és szervezetek **saját költségükön** részt vehetnek a program intézkedéseiben, amennyiben ez **az említett** intézkedések céljait szolgálja.

**(3) A Bizottság a vonatkozó éves munkaprogramokban meghatározott feltételek szerint** együttműködhet **nemzetközi szervezetekkel**. **A program a költségvetési rendelettel és a vonatkozó éves munkaprogramokkal összhangban nyitva áll** a program alkalmazási körébe tartozó területeken tevékenykedő nemzetközi szervezetek előtt.

## 7. cikk

### **Költségvetés**

**(1) A 2014-2020-as időszakra vonatkozó program végrehajtására biztosított pénzügyi keretösszeg [439 473 millió] EUR.**

- (2) A program pénzügyi előirányzata fedezheti a program irányításához és a célok megvalósításának *értékeléséhez* szükséges előkészítési, monitoring, ellenőrzési, audit és értékelési tevékenységek során keletkező kiadásokat is. *A pénzügyi előirányzat fedezheti a szükséges* tanulmányokkal, szakértői találkozókkal, tájékoztatási és kommunikációs tevékenységekkel kapcsolatos kiadásokat is, ideértve az Unió politikai prioritásainak *intézményi* kommunikációjával kapcsolatos kiadásokat, amennyiben e politikai prioritások a program általános célkitűzéseivel kapcsolatosak, *továbbá* az információfeldolgozásra és -cserére szolgáló információtechnológiai hálózatokkal, *illetve* a programnak a Bizottság által igazgatásához *szükséges* egyéb technikai és adminisztratív segítségnyújtással kapcsolatos kiadásokat.
- (3) Az éves előirányzatokat az Európai Parlament és a Tanács hagyja jóvá a .../2013/EU, Euratom tanácsi rendelettel<sup>1\*</sup> létrehozott többéves pénzügyi keret erejéig.
- (3a) *A program pénzügyi keretösszegén belüli összegeket a mellékletben meghatározott százalékos arányoknak megfelelően kell elkülöníteni a konkrét célkitűzések egyes csoportjaira.*
- (3b) *A Bizottság a konkrét célkitűzések egyes csoportjai esetében legfeljebb 5 százalékponttal térhet el a pénzügyi keretből elkülönített, a mellékletben meghatározott százalékos arányoktól. Arra az esetre, ha szükségessé válna az említett értékhatár túllépése, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 7a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a mellékletben foglalt egyes számadatoknak 5-nél több, de legfeljebb 10 százalékponttal való módosítására.*

## 9. cikk

### A felhatalmazás gyakorlása

- (1) *A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.*
- (2) *A Bizottságnak a 7. cikk (3b) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi*

<sup>1</sup> A Tanács 2013/.../EU rendelete ( ... ) a 2014 és 2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L ...).

\* HL: kérjük illessze be az st 11791/13 számú dokumentumban említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását a cikkbe és a lábjegyzetbe



*aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása a program időtartamára szól.*

- (3) *Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 7. cikk (3b) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.*
- (4) *A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.*
- (5) *A 7. cikk (3b) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.*

## 8. cikk

### Végrehajtási intézkedések

- (1) A Bizottság a programot a **költségvetési** rendelettel összhangban hajtja végre ■ .
- (2) A program végrehajtása érdekében a Bizottság végrehajtási jogi aktusok formájában éves munkaprogramokat fogad el. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett **vizsgáló** bizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

- (3) **Valamennyi éves munkaprogramnak a program célkitűzéseit kell végrehajtania, az alábbiak meghatározása révén:**
- a) **az elvégzendő intézkedések, a 3. cikkben és a 4. cikk (1) bekezdésében foglalt általános és konkrét célkitűzésekkel összhangban, ideértve a pénzügyi források indikatív elosztását is;**
  - b) **a pénzügyi hozzájárulásban részesítendő javaslatok kiválasztására használandó alapvető jogosultsági, kiválasztási és odaítélési kritériumok a költségvetési rendelet 84. cikkével és alkalmazási szabályainak 94.cikkével összhangban ;**
  - c) **a támogatásokra elkülönítendő éves kiadások legkisebb százalékos aránya.**
- (3a) **Biztosítani kell, hogy a pénzügyi támogatást a 4. cikk (1) bekezdésében említett konkrét célkitűzésekhez tartozó különböző területek között megfelelően és méltányosan osszák szét, figyelembe véve a 13. cikkben említett határozatokkal létrehozott, 2007 és 2013 közötti előző programok keretében már odaítélt finanszírozás mértékét. Amikor a Bizottság az éves munkaprogramokban a pénzforrások e területek közötti elosztásáról dönt, figyelembe kell vennie azt, hogy továbbra is elegendő finanszírozást kell nyújtani, és biztosítania kell a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott konkrét célkitűzésekhez tartozó valamennyi területen a tevékenységek folyamatosságát és a finanszírozás kiszámíthatóságát.**
- (3b) **A pályázati felhívásokat évente kell közzétenni.**



## 9. cikk

### A bizottság eljárása

- (1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

## 10. cikk

### Kiegészítő jelleg

- (1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít más uniós eszközökkel, többek között a Jogérvényesülés **programmal**, az Európa a polgárokért **programmal**, a **foglalkoztatás és társadalmi innováció európai uniós programjával**, valamint a ■ foglalkoztatási és szociális ügyek, a **belügyek**, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom és a bővítés területeire vonatkozó **egyéb** programokkal, különösen az előcsatlakozási támogatási eszköz és a közös stratégiai kerethez tartozó alapokkal.
- (1a) **A Bizottság következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít továbbá a program célkitűzéseire tartozó területeken tevékenykedő uniós szervek, hivatalok és ügynökségek munkájával.**
- (2) A **program** megoszthatja forrásait más uniós eszközökkel – különösen a Jogérvényesülés **programmal** – a mindkét program célkitűzéseit szolgáló intézkedések végrehajtása érdekében. Azok az intézkedések, amelyek számára a programból finanszírozást ítéltek oda, a Jogérvényesülés programból is finanszírozáshoz juthatnak, amennyiben a finanszírozás nem ugyanazokat a költségtételeket fedezi.

## 11. cikk

### Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme

- (1) A Bizottság megfelelő intézkedésekkel – csalás, korrupció és más jogellenes cselekmények elleni megelőző intézkedésekkel, hatóságos ellenőrzésekkel, szabálytalanság feltárása esetén a jogtalanul kifizetett összegek visszafizettetésével, valamint szükség esetén hatékony, arányos és **visszatartó erejű közigazgatási és pénzügyi** szankciókkal – biztosítja, hogy az Unió pénzügyi érdekei ne sérüljenek a **program** keretében finanszírozott intézkedések végrehajtása során.
- (2) A Bizottság és képviselői, valamint a Számvevőszék jogosultak dokumentumalapú és ■ helyszíni ■ ellenőrzést végezni az e program alapján uniós forrásból származó támogatások valamennyi kedvezményezettjénél, vállalkozóknál és alvállalkozóknál.

- (3) Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) - a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben<sup>1</sup>, valamint a **2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben**<sup>2</sup> foglalt **rendelkezőknek és** eljárásoknak megfelelően – **vizsgálatokat, többek között** helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat ■ folytathat annak megállapítására, hogy elkövettek-e valamely támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy **a program keretében finanszírozott** szerződéssel összefüggésben az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalást, korrupciót vagy más jogellenes cselekményt.
- (4) Az (1), (2) és (3) bekezdés ■ sérelme nélkül az e program végrehajtása keretében harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel kötött együttműködési megállapodásoknak, továbbá **a program** végrehajtása keretében létrejött vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodásoknak, vissza nem térítendő támogatásról szóló határozatoknak ■ és szerződéseknek olyan **rendelkezőket kell tartalmazniuk**, amelyek kifejezetten **felhatalmazzák** a Bizottságot, a Számvevőszéket és az OLAF-ot arra, hogy **saját hatáskörüknek megfelelően lefolytassák az (1), (2) és (3) bekezdésben említett ellenőrzéseket és vizsgálatokat.**

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete ( 2013. szeptember 11. ) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

<sup>2</sup> A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

## 12. cikk

### Monitoring és értékelés

- (1) A Bizottság *évente* elvégzi a programra vonatkozó monitoringot, hogy figyelemmel kísérje az annak keretében végzett tevékenységek végrehajtását ■ , valamint a 4. cikkben meghatározott konkrét célkitűzések megvalósítását. A monitoringgal azt is fel kell mérni, hogy a nemek közötti egyenlőségnek és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának, *valamint a gyermekvédelemnek a* kérdését hogyan kezelték a *program* tevékenységei során ■ .
- (2) A Bizottság benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a következőket:
  - a) *a 12a. cikk (1a) bekezdésében meghatározott mutatókon és a rendelkezésre álló pénzeszegek felhasználásán alapuló éves monitoring-jelentés;*
    - a) időközi értékelő jelentés 2018. június 30-ig;
    - b) utólagos értékelő jelentés *2021. december 31-ig*.
- (3) Az időközi értékelő jelentésben ■ *értékelni kell* a program célkitűzéseinek a megvalósítását, az erőforrások felhasználásának hatékonyságát, valamint a program európai hozzáadott értékét, annak megállapítása céljából, hogy 2020 után megújítsák, módosítsák vagy felfüggeszsek-e a program alkalmazási körébe tartozó területeken biztosított finanszírozást. A jelentésben emellett elemezni kell a program egyszerűsítésére kínálkozó lehetőségeket, a program belső és külső koherenciáját, valamint az összes célkitűzés és intézkedés folyamatos relevanciáját. A jelentésnek figyelembe kell vennie a 13. cikkben említett *határozatokkal létrehozott, 2007 és 2013 közötti korábbi* programok utólagos értékeléseinek az eredményeit.
- (4) Az utólagos értékelő ■ jelentésben *értékelni kell* a program *hosszú* távú hatásait, valamint ■ a program hatásainak fenntarthatóságát abból a célból, hogy *azt figyelembe lehessen venni* a következő programra vonatkozó döntésnél.

## *12a. cikk*

### *Mutatók*

- (1) *A 12. cikkel összhangban az e cikk (1a) bekezdésében meghatározott mutatók szolgálnak alapul az arra vonatkozó monitoringhoz és annak értékeléséhez, hogy milyen mértékben valósultak meg a programnak a 4. cikkben meghatározott konkrét célkitűzései az 5. cikkben előírt intézkedések révén. Ezt előre meghatározott, a végrehajtás előtti helyzetet tükröző alapadatok alapján kell mérni. A mutatókat esettől függően többek között nem, kor és fogyatékoság szerinti bontásban kell megadni.*
- (1a) Az (1) bekezdésben említett mutatók többek között a következőket foglalják magukban:
- a) a program által finanszírozott figyelemfelkeltő tevékenységekben részt vevő személyek száma, illetve a célcsoporton belüli százalékos aránya;*
  - b) a többek között a - program által finanszírozott - képzésekben, csereprogramokban, tanulmányi látogatásokon, műhelytalálkozókon és szemináriumokon részt vevő érdekeltek száma;*
  - c) a program által finanszírozott tevékenységekben részt vevő csoportok ismereteinek bővülése az uniós jogról és szakpolitikákról, valamint adott esetben az Unió alapját képező jogokról, értékekről és elvekről a teljes célcsoporthoz képest;*
  - d) a határokon átnyúló együttműködésre példaként szolgáló esetek, tevékenységek és eredmények száma;*
  - e) az, hogy a résztvevők hogyan értékelik azokat a tevékenységeket, amelyekben részt vettek, valamint ezek (várható) fenntarthatóságát;*
  - f) az egyes konkrét célkitűzésekhez kapcsolódó kérelmek és támogatások száma;*
  - g) a pályázók által kért és az odaítélt finanszírozás szintje az egyes konkrét célkitűzések tekintetében;*
  - h) a program által finanszírozott tevékenységek földrajzi kiterjedése.*

- (2) *Az (1a) bekezdésben meghatározott mutatókon kívül a program időközi és utólagos értékelő jelentéseiben értékelni kell többek között az alábbiakat is:*
- a) *a program milyen európai hozzáadott értéket képvisel, beleértve a program keretében végzett tevékenységek értékelését olyan hasonló, nemzeti vagy európai szinten indított kezdeményezésekhez képest, amelyeket nem támogattak uniós forrásból, valamint ezen intézkedések (várható) eredményei; az uniós finanszírozás előnyei és/vagy hátrányai az érintett tevékenység típus nemzeti finanszírozásához képest;*
  - b) *a finanszírozás mértéke az elért eredményekhez képest (hatékonyság);*
  - c) *a program zökkenőmentesebb, hatékonyabb és eredményesebb végrehajtását esetlegesen akadályozó adminisztratív, szervezési és/vagy strukturális tényezők (egyszerűsítési lehetőségek).*

### 13. cikk

#### Átmeneti intézkedések

Az 1672/2006/EK határozat 4. szakasza („A megkülönböztetés elleni küzdelem és a sokféleség”) és 5. szakasza („Nemek közötti egyenlőség”), a 2007/252/EK határozat, illetve a 779/2007/EK határozat alapján megkezdett intézkedésekre ■ – azok befejezéséig – továbbra is az említett határozatok irányadók. Az említett intézkedések tekintetében az 1672/2006/EK határozat 13. cikkében, a 2007/252/EK határozat 10. cikkében, és a 779/2007/EK határozat 10. cikkében, meghatározott bizottságokra történő hivatkozásokat az e rendelet 9. cikkében meghatározott bizottságra történő hivatkozásként kell értelmezni.

14. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt,

*az Európai Parlament részéről*

*az elnök*

*a Tanács részéről*

*az elnök*

---



### A PÉNZESZKÖZÖK ELOSZTÁSA

*A program pénzügyi keretösszegén belül az egyes összegeket az alábbiak szerint kell a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott konkrét célkitűzések csoportjaihoz rendelni:*

<i>A konkrét célkitűzések csoportja (%-ban)</i>	<i>Részesedése a pénzügyi keretösszegeből</i>
---	---

<i>1. csoport</i>	<i>57 %</i>
-------------------	-------------

- *a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés tilalmának elve tényleges megvalósításának az előmozdítása és a Charta 21. cikkében foglaltakon alapuló megkülönböztetés tilalmának a tiszteletben tartása;*
- *a rasszizmus, az idegengyűlölet és az intolerancia egyéb formáinak megelőzése és az ellenük való küzdelem;*
- *a fogyatékosággal élők jogainak előmozdítása és védelme;*
- *a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása, valamint a nemek közötti egyenlőség érvényesítésének elősegítése;*

**2. csoport**

**43 %**

- *a gyermekekkel, a fiatalokkal, a nőkkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal – különösen a szoros kapcsolatokban az erőszak veszélyének kitétt csoportokkal – szembeni erőszak minden formájának a megelőzése és az ellene való küzdelem, és az ilyen erőszak áldozatainak védelme;*
  - *a gyermekek jogainak előmozdítása és védelme;*
  - *hozzájárulás a magánélet és a személyes adatok legmagasabb szintű védelmének biztosításához;*
  - *az uniós polgárságból eredő jogok gyakorlásának elősegítése és javítása;*
  - *az egyének mint belső piaci fogyasztók és vállalkozók számára annak lehetővé tétele, hogy érvényesítsék az uniós jogból eredő jogaikat, figyelembe véve a fogyasztóvédelmi program keretében finanszírozott projekteket is.*
-

10.10.2012

## VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL(\*)

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

A vélemény előadója: Jean Lambert

(\*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

### RÖVID INDOKOLÁS

#### Előzmények

A „Jogok és polgárság” program a finanszírozási mechanizmusok egyszerűsítését és ésszerűsítését célozza. Három jelenlegi program, a Daphne III, a PROGRESS program nemek közötti egyenlőséget érintő fellépései és a megkülönböztetés elleni küzdelemre vonatkozó szakasza, valamint az „Alapvető jogok és polgárság” program helyébe lép. Az új program arra összpontosít, hogy előmozdítsa az európai polgárságból származó jogokat, a megkülönböztetésmentesség és a nemek közötti egyenlőség elvét, a gyermekek jogainak tiszteletben tartását, az adatvédelmet, a fogyasztók jogait és az üzleti érdekeket. Az alap kezelését ezentúl a Jogérvényesülési Főigazgatóság végzi, de reméljük, hogy a Foglalkoztatás, Szociális Ügyek és Társadalmi Befogadás Főigazgatóságánál szerzett tapasztalat és szaktudás nem vész el.

#### Módszertan

Az Európai Parlamenten belül az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság az illetékes. Ugyanakkor mivel az új alap számos különböző finanszírozási eszközből áll össze, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság bizonyos területeken társkompetenciával rendelkezik, egyes kisebb területeken pedig maga a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság az illetékes. Ez a felelősségmegosztás bizonyos mértékű bonyolultságot eredményez, ezért az illetékes bizottság előadója és a társbizottságok véleményeinek előadói úgy döntöttek, hogy – amennyire a lehetőségek engedik – közös módosításokat terjesztenek elő azokkal a területekkel kapcsolatban, amelyekben közös a felelősségük. Ez egyben azt jelenti, hogy a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság nem terjeszthet elő módosítást valamely másik bizottság felelősségi körébe tartozó egyes

preambulumbekezdések és cikkek kapcsán: a végrehajtási aktusok helyett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat javasló módosításokat ezért az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság terjeszti majd elő, nem pedig ez a vélemény.

Kulcsfontosságú elemek

a) Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsággal közösen előterjesztett módosítások:

- **Hatály:** Célunk, hogy a „polgárság” kifejezést tágabb értelemben használjuk, azaz a csupán a nemzetiség alapján történő meghatározás helyett a társadalom aktív tagjaira alkalmazzuk. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a program által finanszírozott egyes – például épp a befogadást célzó – tevékenységekből véletlenszerűen kimaradnak a munkaerő egyes tagjai. Ezt célozzák az (5) preambulumbekkezdéshez és a 4. cikk (1) bekezdésének a) pontjához fűzött módosítások.
- **Finanszírozás:** Ugyan nem terjesztünk elő módosítást az összegek megváltoztatására, az érintett felek részéről egyértelmű az igény arra, hogy a program finanszírozását fenn kell tartani, vagy esetleg emelni kell. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményében kimondja, hogy „aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a „szélsőséges tendenciák” fokozódásával sérülhet az alapvető emberi jogok érvényesítése, ezért fontos, hogy a helyzet javításán munkálkodó csoportok számára megfelelő erőforrások álljanak rendelkezésre”. Az eszköz szempontjából fontos egyéb kérdések (például a gyermekjogok és az adatvédelem) az elkövetkezendő években valószínűleg még nagyobb jelentőséggel fognak bírni. Ezt a kérdést célozza az új (12a) preambulumbekkezdés.
- **A pénzeszközök elosztása:** Fontosnak éreztük annak biztosítását, hogy a pénzeszközök a program valamennyi alkotóeleme között egyenletesen legyenek elosztva annak érdekében, hogy az éves programozás során ne kerüljön hátrányba egyetlen konkrét elem vagy földrajzi dimenzió sem (az új (13c) és (13d) preambulumbekkezdés). A (13a), (13b) és (13c) preambulumbekkezdések elismerik továbbá az érintett hálózatok jelentőségét és a kisebb méretű, de fontos projektekhez való hozzáférés szükségességét.
- **A fogyasztók jogai:** Úgy érezzük, hogy a kérdéskör kezelésére nem ez a megfelelő eszköz, az inkább a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottsághoz tartozó fogyasztóvédelmi programba illeszkedik. Az előadó ennek ellenére a 4. cikk (1) bekezdésének e) pontjához előterjesztett egy „tartalék” módosítást a mozgás szabadságára vonatkozóan arra az esetre, ha a másik programba való beillesztés nem lehetséges.

b) A Foglalkoztatási és Szociális Bizottsághoz tartozó kérdések:

- A **munkahely** fontos helyszín az esélyegyenlőséggel, valamint a megkülönböztetés kezelésével és leküzdésével kapcsolatos kérdések szempontjából. Fontos szerep jut a **szociális partnereknek**: ezt tükrözik az előadónak az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjához, valamint az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjához fűzött módosításai, és ez az egyetlen pont, ahol kizárólagos hatáskört élvezünk.
- Az **adatvédelem** jelentősége szintén egyre nő a bizottságunk számára fontos kérdésekben, ezért terjesztettük elő a 4. cikk (1) bekezdésének c) pontjához fűzött módosítást.

- Az **önkéntes munkavállalás** fontos kérdés a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság számára, ezért az előadó a (3) preambulumbekkezdésben és az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában utal az önkéntesek csoportjára.
- **Régióközi és határokon átnyúló együttműködés:** az 5. cikk (2) bekezdésének d) pontjában a régióközi és határokon átnyúló megfigyelőállomásokkal kapcsolatban átvettük a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságnak a társadalmi változás és innováció programra történő utalását. Az előadó ezenkívül a 10. cikk (1) bekezdésébe és a (18) preambulumbekkezdésbe beillesztett egy kereszthivatkozást a társadalmi változás és innováció programra vonatkozóan példaként arra, hogy hol lehet szinergiákat találni. A foglalkoztatási és társadalmi dimenzióhoz kapcsolódó szinergiák kérdése tükröződik még az új (9a) preambulumbekkezdésben, valamint a (10) preambulumbekkezdéshez fűzött módosításban.

Az új program célja, hogy építsen az elődei által elért fejleményekre. Erőteljes eszköznek kell bizonyulnia a hátrányos megkülönböztetés leküzdésében és a nemek közötti egyenlőség előmozdításában: a civil társadalom bebizonyította, hogy lelkesen támogatja a társadalmi befogadást, de ehhez szüksége van a megfelelő erőforrásokra. A vélemény előadója reméli, hogy a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság határozottan támogatja majd az ügyet.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat Cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a 2014–2020-as időszakra **a Jogok** és polgárság program létrehozásáról

*Módosítás*

Javaslat AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a 2014–2020-as időszakra **az Egyenlőség, jogok** és polgárság program létrehozásáról

*(Ez a módosítás a szöveg egészére vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

### Módosítás 2

## Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy teljes körűen gyakorolhassák az uniós polgárságból származó alábbi jogait: az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog, passzív és aktív választójog az európai parlamenti és helyhatósági választásokon, a konzuli védelemhez való jog, valamint az Európai Parlamenthez intézendő petíciós jog. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak **vagy** dolgozzanak egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.

*Módosítás*

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy teljes körűen gyakorolhassák az uniós polgárságból, **illetve az Európai Unió által aláírt nemzetközi egyezményekből** származó alábbi jogait: az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog, passzív és aktív választójog az európai parlamenti és helyhatósági választásokon, a konzuli védelemhez való jog, valamint az Európai Parlamenthez intézendő petíciós jog. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak, dolgozzanak, **tanuljanak vagy végezzenek önkéntes munkát** egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén, **illetve hogy a fogyatékkal élő személyek számára biztosított a másokéval egyenlő hozzáférés.**

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) **A tagállamok számára közös értékeket jelent** a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés **tilalma**, valamint a nemek közötti **egyenlőség**. A megkülönböztetés valamennyi formájának leküzdése már létező **célkitűzés, amelynek** megvalósítása a finanszírozás elosztását is magába foglaló összehangolt fellépést igényel.

*Módosítás*

(5) Az EUSZ 2. és 3. cikke, az EUMSZ 8., 10., 18. és 19. cikke, valamint a Charta 21. cikke értelmében az Uniónak határozottan **fel kell lépnie a hátrányos megkülönböztetés valamennyi formája, nevezetesen a nemen, nemi hovatartozáson, faji vagy etnikai származáson, anyanyelven, nemzetiségen vagy nemzeti kisebbséghez való tartozáson**, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés ellen, valamint **biztosítania kell** a nemek

*közötti egyenlőséget, illetve a fogyatékossgal élők jogainak védelmét, amely utóbbi az Uniónak az ENSZ fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezményéhez történő csatlakozásából eredő kötelezettség. Az egyenlőség általános érvényesítése és a befogadó társadalom kiépítése a megkülönböztetés, az intolerancia és a gyűlölet valamennyi formájának leküzdése révén, a toleráns és befogadó munkahelyek előmozdítása, valamint annak felismerése, hogy mindenkinek joga van a tisztességes bánásmódhoz a munkahelyen és általában a társadalomban, már létező célkitűzések, amelyek megvalósítása a megfelelő finanszírozás elosztását is magába foglaló összehangolt fellépést igényel.*

*Az EUSZ 2. cikke és 3. cikkének (3) bekezdése, valamint az EUMSZ 8. cikke értelmében a nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unió alapvető értéke és célkitűzése, és az Uniónak minden tevékenységével elő kell mozdítania a nemek közötti egyenlőséget. A nemek közötti egyenlőséget ezenkívül az Európai Unió Alapjogi Chartájának 23. cikke is szentesíti. A nemek közötti egyenlőség támogatása Unió-szerte konkrét intézkedések és a nemek közötti egyenlőség hatékony érvényesítése általi kettős megközelítésen keresztül történik, mind a politikák, mind pedig a költségvetési előirányzatok szintjén.*

#### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 a preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(5a) Az EUMSZ 46. cikkének megfelelően az Európai Uniónak intézkedéseket kell hoznia, hogy biztosítsa a munkavállalók*

*szabad mozgását és eltörölje az állampolgárság alapján történő minden megkülönböztetést a tagállamok munkavállalói között a foglalkoztatás, a javadalmazás, valamint az egyéb munka- és foglalkoztatási feltételek tekintetében.*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 6 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6a) Az egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség nem csak jogi kérdések, hanem alapvető kihívásokat jelentenek a társadalom számára. A közösségi foglalkoztatási és társadalmi szolidaritási program (a Progress program) olyan szakaszokat tartalmazott – „Megkülönböztetésmentesség és sokszínűség” és „Nemek közötti egyenlőség” – amelyeket e program keretei között is tovább kell folytatni és fejleszteni. Ezen túlmenően, a Progress program félidek felülvizsgálata hangsúlyozta, hogy több erőfeszítésre és új kezdeményezésekre van szükség az egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség tekintetében. Ezért e szempontok szem előtt tartása különös jelentőséggel bír. Továbbá a program végrehajtásakor figyelembe kell venni a Progress program 2011. december 22-i félidek értékelését a nemek közötti egyenlőségre és a megkülönböztetésmentességre vonatkozóan.*



## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9a) Az EUMSZ 9. cikkének megfelelően elő kell mozdítani a magas foglalkoztatottsági szint elérését, a megfelelő szociális védelem garantálását, valamint a társadalmi kirekesztés elleni harcot. A szóban forgó program keretébe tartozó fellépéseknek ezért támogatniuk kell a szegénység, a társadalmi kirekesztés és a munkaerőpiacról történő kiszorulás elleni harc, valamint az egyenlőség előmozdítása és a megkülönböztetés valamennyi formája elleni harc közötti szinergiákat.**

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(10) Az Európa 2020 programról szóló bizottsági közlemény meghatározza az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiáját. A személyek jogainak Unión belüli támogatása és előmozdítása, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése, valamint az uniós polgárság előmozdítása hozzájárulnak az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

(10) Az Európa 2020 programról szóló bizottsági közlemény meghatározza az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiáját. A személyek jogainak Unión belüli támogatása és előmozdítása, **a nők és férfiak közötti egyenlőség**, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése – **különösen a munkaerőpiacon, az egyenlő bánásmód elvének megvalósítása érdekében –, a fogyatékossgal élők jogainak védelme**, valamint az uniós polgárság előmozdítása hozzájárulnak az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(12a) Nem szabad, hogy a finanszírozási rendszer ésszerűsítése és egyszerűsítése a korábbi, 2007–2013-as programok számára rendelkezésre álló pénzeszközök csökkenéséhez vezessen. Ezenkívül gondoskodni kell a pénzeszközöknek a program konkrét célkitűzései közötti kiegyensúlyozott és igazságos elosztásáról. A potenciális pályázók hozzáféréseinek megkönnyítése érdekében egyszerűsíteni kell a pályázási eljárásokat és a pénzgazdálkodási követelményeket is, valamint fel kell számolni az adminisztratív terheket. Az ajánlati felhívásokat és velük kapcsolatos dokumentumokat az Unió valamennyi hivatalos nyelvén elérhetővé kell tenni.***

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(13a) Az európai szintű szervezetek és azok hálózatai jelentős mértékben hozzájárulnak a szakpolitikák fejlődéséhez, és kulcsfontosságú szereplőként kell rájuk tekinteni, mivel jelentős hatásuk lehet a program célkitűzéseinek megvalósítására, és ezeknek az éves munkaprogramban meghatározott eljárásokkal és kritériumokkal összhangban álló finanszírozásban kell részesülniük.***

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 13 b preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(13b) A Bizottságnak a fellépések kiválasztása során előre meghatározott kritériumok alapján kell értékelnie az ajánlatokat, biztosítva az uniós szervekkel és ügynökségekkel való teljes összhangot, a kiegészítő jelleget és a szinergiákat. A nemzeti projektek és a kisméretű projektek is rendelkezhetnek európai hozzáadott értékkel, ezért ezeknek is meg lehet ítélni a finanszírozást.*

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 13 c preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(13c) A program célkitűzéseihez kapcsolódó tevékenységeket folytató szervezeteknek – például nem kormányzati szervezeteknek –, szervezeteknek, európai szintű hálózatoknak és összehangolt szociális szolgáltatásoknak is lehetővé kell tenni, hogy cselekvési támogatások és működési támogatások formájában megfelelő finanszírozásra pályázzanak. A finanszírozás folyamatosságának biztosítása, valamint kiszámíthatóságának és megbízhatóságának elősegítése érdekében az éves munkaprogramoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a program minden egyes konkrét célkitűzése kiegyensúlyozott és igazságos módon részesüljön a pénzeszközökből.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 13 d preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(13d) A Bizottságnak gondoskodnia kell az igazságos földrajzi eloszlásról, és támogatást kell nyújtania azon tagállamok számára, amelyekben a finanszírozott fellépések száma viszonylag alacsony.***

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(18) Az Unió költségvetéséből származó pénzeszközök hatékony felhasználása érdekében következetességre, kiegészítő jelleg elérésére és szinergiákra kell törekedni az egymáshoz szorosan kapcsolódó szakpolitikai területeket támogató finanszírozási programok között, különösen a program, valamint a XX-i XX/XX/EU rendelettel létrehozott Jogérvényesülés program, a XX-i XX/XX/EU rendelettel létrehozott Európa a polgárokért program és a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom és a bővítés területeire vonatkozó programok – különösen az előcsatlakozási támogatási eszköz és a közös stratégiai kerethez tartozó alapok – között..

(18) Az Unió költségvetéséből származó pénzeszközök hatékony felhasználása érdekében következetességre, kiegészítő jelleg elérésére és szinergiákra kell törekedni az egymáshoz szorosan kapcsolódó szakpolitikai területeket támogató finanszírozási programok között, különösen a program, valamint a XX-i XX/XX/EU rendelettel létrehozott Jogérvényesülés program, a XX-i XX/XX/EU rendelettel létrehozott Európa a polgárokért program, ***az Európai Unió XX-i XX/XX/EU rendelettel létrehozott társadalmi változás és innováció programja, valamint*** a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom és a bővítés területeire vonatkozó programok – különösen az előcsatlakozási támogatási eszköz és a közös stratégiai kerethez tartozó alapok – között.

## Módosítás 14

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ez a rendelet létrehozza az Európai Unió **Jogok** és polgárság programját (a továbbiakban: a program).

*Módosítás*

(1) Ez a rendelet létrehozza az Európai Unió **Egyenlőség, jogok** és polgárság programját (a továbbiakban: a program).

**Módosítás 15**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) az uniós polgárságból származó **jogok szélesebb körű gyakorlásához** való hozzájárulás;

*Módosítás*

a) az uniós polgárságból **vagy uniós jogszabályokból** származó, **az Európai Unióban élő valamennyi személy jogainak előmozdításához és védelméhez** való hozzájárulás;

**Módosítás 16**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *koron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak támogatását is;

*Módosítás*

b) **az egyenlő bánásmód, illetve a többek között a** nemen, **nemi identitáson**, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *életkoron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak támogatását is, **elismerve valamennyi ember tisztességes bánásmódhoz való jogát; a megfélemlítés, zaklatás és intoleráns bánásmód elleni harc, különösen a munkahelyeken; a különböző tagállamok munkavállalói között a nemzetiség alapján történő megkülönböztetés eltörlése, különösen a foglalkoztatás, a javadalmazás és a**

*munkafeltételek tekintetében;*

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ba) a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása, beleértve a nőkkel, gyermekekkel, fiatalokkal, illetve más, kiszolgáltatott személyekkel szembeni erőszak elleni küzdelmet, és annak biztosítása, hogy a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe veszik az uniós politikák és tevékenységek meghatározásában és végrehajtásában;*

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

c) a személyes adatok magas szintű védelmének biztosításához való hozzájárulás;

*c) a személyes adatok magas szintű védelmének biztosításához való hozzájárulás, például a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló XX/XX/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (általános adatvédelmi rendelet) 81. és 82. cikke szerint a munkahelyi környezetben vagy társadalombiztosítási céllal történő adatfeldolgozás során, valamint a nyilvánosan elérhető elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtása, illetve a nyilvános hírközlő hálózatok szolgáltatása keretében előállított vagy feldolgozott adatok megőrzéséről és a 2002/58/EK irányelv módosításáról szóló 2006/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben előírt kötelezettségekből eredő*

*helyzetekben;*

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – d b pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*db) a szegénység, a társadalmi kirekesztés és a diszkrimináció elleni, illetve az egyenlőség fokozására irányuló küzdelem közötti szinergiák előmozdítása;*

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – e pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*e) az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból fakadó jogok érvényesítésével és a határokon átnyúló ügyleteken révén folytatott belső piaci vállalkozás szabadságának támogatásával annak lehetővé tétele, hogy a fogyasztók és a vállalkozások bizalommal kereskedhessenek és vásárolhassanak a belső piacon.*

*e) annak lehetővé tétele a polgárok számára, hogy érvényesíthessék a belső piacon történő szabadon mozgásra, letelepedésre, munkavállalásra, tanulásra, önkéntes munka végzésére és vállalkozásra irányuló jogaikat.*

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését és a panaszok számát.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartására, gyakorlására és végrehajtására vonatkozóan európai szinten gyűjtött minőségi és mennyiségi adatokat és a panaszok számát.

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a több tagállamot érintő együttműködés előmozdítása, valamint valamennyi érdekelt fél segítése egymás megismerésében és a kölcsönös bizalom kiépítésében;

*Módosítás*

c) a több tagállamot érintő együttműködés előmozdítása, valamint valamennyi érdekelt fél, ***többek között a szociális partnerek, hálózatok és nem kormányzati szervezetek*** segítése egymás megismerésében és a kölcsönös bizalom kiépítésében;

## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) képzési tevékenységek, például munkavállalói csereprogramok, műhelyek, szemináriumok, oktatók képzése, internetes vagy egyéb képzési modulok kidolgozása;

*Módosítás*

b) képzési tevékenységek, például munkavállalói csereprogramok, műhelyek, szemináriumok, oktatók képzése ***vagy az egyénre szabott munkahelyi képzések, valamint a valamennyi dolgozó – többek között az önkéntesek – számára elérhető*** internetes vagy egyéb képzési modulok kidolgozása. ***Ezen tevékenységeknek a nemek közötti egyenlőség dimenzióját, valamint a megkülönböztetésmentesség nézőpontját is magukban kell foglalniuk.***

## Módosítás 24

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a főbb szereplők, ***így például a tagállamok*** támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a

*Módosítás*

d) a főbb szereplők támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához



program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; **határokon átnyúló és régióközi együttműködések, valamint** európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

## Módosítás 25

### Rendelethez irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít más uniós eszközökkel, többek között a Jogérvényesülés programmal, az Európa a polgárokért programmal, valamint a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom és a bővítés területeire vonatkozó programokkal, különösen az előcsatlakozási támogatási eszközzel és a közös stratégiai kerethez tartozó alapokkal.

*Módosítás*

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít más uniós eszközökkel, többek között a Jogérvényesülés programmal, az Európa a polgárokért programmal, **az Európai Unió társadalmi változás és innováció programjával**, valamint a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom és a bővítés területeire vonatkozó programokkal, különösen az előcsatlakozási támogatási eszközzel és a közös stratégiai kerethez tartozó alapokkal.

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A „Jogok és polgárság” program létrehozása a 2014–2020-as időszakra		
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)		
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011		
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 15.12.2011		
<b>Társbizottság(ok) - a plenáris ülésen való bejelentés dátuma</b>	24.5.2012		
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Jean Lambert 15.12.2011		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	5.7.2012	6.9.2012	8.10.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	9.10.2012		
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: –: 0:	40 2 0	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zannoni		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Gabriele Zimmer		

21.9.2012

## VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL(\*)

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

A vélemény előadója: Regina Bastos

### RÖVID INDOKOLÁS

„Az Európa 2020 stratégia költségvetése” című dokumentumban a Bizottság meghatározta a finanszírozási rendszer – az európai finanszírozási eszközök számának csökkentése, valamint az alapvető jogok területén nyújtott valamennyi európai finanszírozás esetében alkalmazandó alapvető rendelkezéscsomag létrehozása révén történő – egyszerűsítésének alapvető célkitűzéseit. Az európai hozzáadott érték egyértelmű hangsúlyozása és a finanszírozási mechanizmusok ésszerűsítésének és egyszerűsítésének biztosítása érdekében a Bizottság javaslatot tett a „Jogok és polgárság” program létrehozására, amely a következő három jelenlegi program helyébe lép:

- az „Alapvető jogok és uniós polgárság” program,
- a Daphne III program, valamint
- a foglalkoztatási és szociális biztonsági program (PROGRESS) „Megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség” és „Nemek közötti egyenlőség” szakasza.

A „Jogok és polgárság” programnak az európai polgárságból eredő jogokat, a megkülönböztetésmentesség és a nemek közötti egyenlőség elvét, a személyes adatok védelméhez való jogot, a gyermekek jogait, valamint az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból és a belső piaci vállalkozás szabadságából származó jogokat kell támogatnia.

Ugyanakkor biztosítani kell azt is, hogy a nemek közötti egyenlőség dimenziója ne tűnjön el az általános célkitűzéseket követő programokból, és ne korlátozódjon csupán a nemek közötti egyenlőség általános fogalmának használatára.

A nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos problémák nem kellő figyelembevételével azt

eredményezheti, hogy lanyhul a nők jogaira, valamint a férfiak és nők közötti egyenlőségre fordított figyelem.

Ezért fontos, hogy az egyenlőség dimenzióját már a rendelet címében is megemlítsük.

Másrészről elengedhetetlen, hogy a Daphne program célkitűzései, köztük a nőkkel szemben elkövetett erőszak elleni harc, megmaradjanak a rendelet céljai között.

A lehető legnagyobb figyelemmel kell megvizsgálni a különböző érdekeltségi területeken a rugalmas finanszírozás bevezetésére vonatkozó elgondolást. A „Jogok és polgárság” program konkrét projektjeire szánt költségvetési előirányzatokkal kapcsolatos információk hiányában nehéz megállapítani, kik lesznek annak kedvezményezettjei, és mik lesznek a program hatásai a nemek közötti egyenlőség dimenziójára.

A rendelkezéseknek közvetlen, megvalósítható és ellenőrizhető célkitűzéseket kellene tartalmazniuk a nemek közötti egyenlőség vonatkozásában, kihasználva a rendelkezésre álló külön költségvetési keretet, fenntartva az előző időszakra vonatkozó finanszírozási szintet.

Másrészről a finanszírozás következményeinek pontos és hatékony felmérése érdekében gondoskodni kell a költségvetés végrehajtása által a nemek közötti egyenlőségre gyakorolt hatás nyomon követéséről és értékeléséről.

Elengedhetetlen a nemek közötti egyenlőség számára elkülönített összegek valamennyi módosításának nyomon követése és láthatóvá tétele.

Ugyanilyen fontos arra is ügyelni, hogy a kedvezményezetteket, az állami hatóságokat és a nem kormányzati szervezeteket továbbra is teljes körűen tájékoztassák a finanszírozási lehetőségekről és a különböző programokhoz való hozzáférés feltételeiről.

Végezetül annak érdekében, hogy meg lehessen állapítani a nőkkel szembeni erőszak problémájának valós nagyságrendjét és meg lehessen találni a megfelelő megoldásokat, alapvető fontosságú az Unióban a nőkkel szemben elkövetett erőszak különböző formáira vonatkozó, összehasonlítható adatok rendszeres gyűjtése, még akkor is, ha ez rendkívül nehéz, hiszen félelemből vagy szégyenből a nők és a férfiak nem igazán hajlandóak beszámolni személyes tapasztalataikról az illetékes személyeknek.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

## Módosítás 1

### Rendeletre irányuló javaslat Cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS RENDELETE

a 2014–2020-as időszakra a Jogok és  
polgárság program létrehozásáról

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS RENDELETE

a 2014–2020-as időszakra a Jogok,  
**egyenlőség** és polgárság program  
létrehozásáról

*(Ez a módosítás a szöveg egészére  
vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben  
mindeniütt el kell végezni a szükséges  
módosításokat.)*

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európai Unió a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása és a jogállamiság elvein alapul, amely alapelvek közösek a tagállamokban. Az Unió összes polgárát megilletik a Szerződés által rájuk ruházott jogok. Az Európai Unió Alapjogi Chartája, amely a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Unió területén jogilag kötelező erejűvé vált, tükrözi azokat az alapjogokat és alapvető szabadságokat, amelyek megilletik a személyeket az Unióban. E jogok megvalósítása érdekében szükség van azok támogatására és tiszteletben tartására. Biztosítani kell továbbá az említett jogok teljes körű gyakorlásának lehetőségét, és valamennyi akadályt el kell ez elől hárítani.

*Módosítás*

(1) Az Európai Unió a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása, a jogállamiság, **valamint a nők jogai, a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség tiszteletben tartásának** elvein alapul, amely alapelvek közösek a tagállamokban. Az Unió összes polgárát megilletik a Szerződés által rájuk ruházott jogok. Az Európai Unió Alapjogi Chartája, amely a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Unió területén jogilag kötelező erejűvé vált, tükrözi azokat az alapjogokat és alapvető szabadságokat, amelyek megilletik a személyeket az Unióban. E jogok megvalósítása érdekében szükség van azok támogatására és tiszteletben tartására. Biztosítani kell továbbá az említett jogok teljes körű gyakorlásának lehetőségét, és valamennyi

akadályt el kell ez elől hárítani.

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy teljes körűen **gyakorolhassák az uniós polgárságból származó alábbi jogaikat:** az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog, passzív és aktív választójog az európai parlamenti és helyhatósági választásokon, a konzuli védelemhez való jog, valamint az Európai Parlamenthez intézendő petíciós jog. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak vagy dolgozzanak egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.

*Módosítás*

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy **a szerződésekben foglaltaknak megfelelően**, teljes körűen **hozzáférhessenek jogaikhoz és élhessenek azokkal, bármiféle – többek között nemi, vagy a nemi identitással illetve annak kifejezésével kapcsolatos – alapon történő megkülönböztetés nélkül.** az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog, passzív és aktív választójog az európai parlamenti és helyhatósági választásokon, a konzuli védelemhez való jog, valamint az Európai Parlamenthez intézendő petíciós jog. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak vagy dolgozzanak egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.

### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) **A tagállamok számára közös értékeket jelent** a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *koron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés **tilalma, valamint a nemek közötti** egyenlőség. A megkülönböztetés valamennyi formájának leküzdése **már létező célkitűzés, amelynek megvalósítása** a finanszírozás elosztását is

*Módosítás*

(5) **Az EUMSZ 10. és 19. cikke szerint az Uniónak törekednie kell** a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *életkoron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés **ellen való küzdelemre, és az egyenlőség általános érvényesítésére. A megkülönböztetésmentességet az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke is**

magába foglaló összehangolt fellépést igényel.

**rögzíti.** A megkülönböztetés valamennyi formájának leküzdése a finanszírozás elosztását is magába foglaló összehangolt fellépést igényel.

#### *Indokolás*

*Combating discrimination and promoting equality between women and men should be complementary objectives of the Programme as women form the majority of most discriminated groups and are the majority of the EU population. Following the model of the current PROGRESS programme, the Rights and Citizenship Programme must give these two EU objectives an independent standing, and the recitals must reflect this. Since the 1995 United Nations World Conference on Women, the EU has been implementing a double strategy with regards to equality between women and men combining specific actions and gender mainstreaming. The Rights and Citizenship programme must provide the framework and the funding needed for this double strategy.*

#### **Módosítás 5**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 5 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(5a) Az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkének és 3. cikke (3) bekezdésének, valamint az EUMSZ 8. cikkének megfelelően a nemek közötti egyenlőség az Unió egyik alapvető értéke és célkitűzése, és azt az Uniónak valamennyi tevékenysége során elő kell mozdítania. A nemek közötti egyenlőséget ezenkívül az Európai Unió Alapjogi Chartájának 23. cikke is szentesíti. A nemek közötti egyenlőség tényleges előmozdítása az Unióban az egyrészt konkrét intézkedésekből, másrészt a nemek közötti egyenlőségnek a szakpolitikai döntéshozatal és a költségvetési irányzatok elosztása során való érvényesítéséből álló kettős megközelítés alkalmazása révén történik.***

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) *A Európai Unió működéséről szóló szerződés* 8. és 10. cikke alapján *a* programnak valamennyi *tevékenységében* támogatnia kell a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség *érvényesítését*. Rendszeres nyomon követés és értékelés keretében kell megállapítani, hogy a programhoz kapcsolódó tevékenységek miként közelítik meg a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség kérdését.

*Módosítás*

(6) *Az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkének, valamint 3. cikke (3) bekezdésének megfelelően a nemek közötti egyenlőség az Unió közös célkitűzése és közös értéke. Az EUMSZ 8. és 10. cikke alapján az e rendelet által létrehozott programnak valamennyi hozzá kapcsolódó tevékenység során támogatnia kell a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség érvényesítésére vonatkozó célkitűzéseket, és úgy kell végrehajtani a programot, hogy más azonos célkitűzésekkel bíró uniós vagy tagállami tevékenységekkel – különösen a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszerével és a 2011–2020-as időszakra vonatkozó, a férfiak és nők közötti egyenlőségről szóló európai paktummal – kölcsönösen erősítsék egymást.* Rendszeres nyomon követés és értékelés keretében kell megállapítani, hogy a programhoz kapcsolódó tevékenységek miként közelítik meg a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség kérdését. *Az Uniónak a nemek közötti egyenlőség előmozdítását olyan kettős megközelítés révén kell biztosítania, mely egyrészt a nemi dimenzió valamennyi szakpolitikában történő figyelembevételéből, másrészt pedig költségvetési előirányzatokból és konkrét intézkedések meghozatalából áll.*

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)



*(6a) A Daphne program eredményeiről és a további kilátásokról szóló, 2012. február 2-i állásfoglalásában<sup>1</sup> az Európai Parlament sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy a gyermekek, fiatalok és nők elleni erőszakkal szembeni küzdelem nem jelent meg külön célkitűzésként a Bizottság e rendeletre irányuló javaslatában; elengedhetetlennek tartotta, hogy a Daphne III program célkitűzései, különösen a nőkkel szemben elkövetett erőszak elleni harc, megmaradjanak a program célkitűzései között; és fenntartja, hogy a program finanszírozásának a Daphne III-éval egyenlő mértékűnek vagy annál nagyobbaknak kell lennie, valamint hogy sikere, hatékonysága és népszerűsége miatt továbbra is nagy nyilvánosságot kell biztosítani a Daphne III-nak.*

---

<sup>1</sup> Elfogadott szövegek, P7\_TA(2012)0027.

**Módosítás 8**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 b preambulumbekzdés (új)**

*(6b) A gyermekek, fiatalok és nők elleni erőszak megelőzéséhez, valamint az áldozatok és a veszélyeztetett csoportok védelméhez hozzájáruló projektek társfinanszírozását célzó programtámogatásokra irányuló jövőbeli javaslatlételi felhívásokat továbbra is „Daphne” névvel kell illetni.*

**Módosítás 9**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 c preambulumbekzdés (új)**

**(6c) Azokat a projekteket, amelyek hozzájárulnak a gyermekek, a fiatalok és a nők elleni erőszak megelőzéséhez, valamint az áldozatok és a veszélyeztetett csoportok védelméhez és leküzdéséhez, „Daphne célkitűzésekként” kell azonosítani.**

## Módosítás 10

### Rendeleltre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A nőkkel szembeni erőszak **bármely** formája az alapvető jogok megsértését **és az egészség súlyos veszélyeztetését** jelenti. Ez a fajta erőszak az Unió egész területén jellemző, és kezeléséhez összehangolt lépésekre van szükség. A nőkkel szembeni erőszak **leküzdése** érdekében tett intézkedések hozzájárulnak a nemek közötti egyenlőség előmozdításához.

Módosítás

(7) A nőkkel, **gyermekkel, fiatalokkal és egyéb veszélyeztetett csoportokkal** szembeni erőszak **minden** formája az alapvető jogok **valódi** megsértését jelenti. **E problémának komoly következményei vannak, nemcsak az áldozatok fizikai és szellemi egészségére nézve, de az egész társadalmat tekintve is, mivel ez a férfiak és nők közötti egyenlőtlenség kifejeződése annak legkegyetlenebb és legfájdalmasabb formájában. Ez az erőszak kulturális és társadalmi tényezőkben gyökerezik, továbbá a férfiak és a nők közötti tartós egyenlőtlenségből, valamint a társadalmunkban tapasztalható, a férfiak és nők közötti egyenlőtlen hatalomelosztásból ered.** Ez a fajta erőszak az Unió egész területén jellemző, és kezeléséhez **határozott politikai szándékra, valamint összehangolt, a Daphne programok módszerein és eredményein alapuló** lépésekre van szükség. A nőkkel szembeni erőszak **elleni küzdelem** érdekében tett intézkedések hozzájárulnak a **női szerepvállalás növeléséhez, valamint a nemek közötti egyenlőség** előmozdításához. **Mivel a Daphne programok 1997-es elindításuk óta valódi sikernek örvendenek mind az érdekelt**

*felek – kedvezményezettek, hatóságok és egyetemek, nem kormányzati szervezetek (NGO-k) – körében való népszerűségük, mind pedig a kereteik között finanszírozott projektek hatékonysága tekintetében, elengedhetetlen, hogy a programban egyértelműen a „Daphne”-hoz tartozóként jelöljük meg a gyermekekkel, fiatalokkal, nőkkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal szemben elkövetett erőszak megelőzésére és az azelleni küzdelemre irányuló célkitűzésekkel kapcsolatos projekteket annak érdekében, hogy a Daphne programok a lehető legnagyobb nyilvánosságot kapják.*

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) Az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikke (3) bekezdésének értelmében az Unió köteles előmozdítani a gyermekek jogainak védelmét és küzdenie kell a megkülönböztetés ellen. A gyermekek sebezhetőek, különösen szegénység, társadalmi kirekesztettség és fogyatékoság esetén vagy olyan speciális helyzetekben, amelyekben veszélynek vannak kitéve. Lépéseket kell tenni a gyermekek jogainak előmozdítása és annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédhessék a testi és lelki egészségüket veszélyeztető ártalmaktól és erőszaktól.

*Módosítás*

(8) Az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikke (3) bekezdésének értelmében az Unió köteles előmozdítani a gyermekek jogainak védelmét és küzdenie kell a megkülönböztetés ellen. A gyermekek sebezhetőek, különösen szegénység, társadalmi kirekesztettség és fogyatékoság esetén vagy olyan speciális helyzetekben, amelyekben veszélynek vannak kitéve. Lépéseket kell tenni a gyermekek jogainak előmozdítása és annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédhessék a testi és lelki egészségüket veszélyeztető ártalmaktól és erőszaktól. ***Az Uniónak és a tagállamoknak figyelembe kell venniük a szülők, gyámok és más, a gyermekért jogilag felelős személyek jogait és kötelességeit.***

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekkezdés (új)

**(8a) Számos, különböző szinteken tevékenykedő nem kormányzati szervezet jelentős szerepet tölthet be európai szinten, a jogbirtokosok európai képviseleti hálózatain keresztül, amelyek részt vesznek a program általános célkitűzéseivel kapcsolatos politikai irányvonalak kialakításában.**

*Indokolás*

*Az új programnak a Progress és a DAPHNE programhoz hasonlóan el kell ismernie az NGO-k szakpolitikai döntéshozatalban játszott szerepét.*

**Módosítás 13**

**Rendeletre irányuló javaslat  
8 b preambulumbekzdés (új)**

**(8b) Az EUMSZ 9. cikke magában foglalja a magas foglalkoztatottsági szint előmozdítására, a megfelelő szociális védelem garantálására, valamint a társadalmi kirekesztés elleni harcra vonatkozó követelményeket. A program keretébe tartozó fellépéseknek támogatniuk kell a szegénység, a társadalmi kirekesztés és a megkülönböztetés elleni harc, valamint a nemek közötti egyenlőség és a mindenki számára biztosított egyenlőség előmozdítása közötti szinergiákat.**

*Indokolás*

*A nagyobb egyenlőségre és a megkülönböztetés elleni küzdelemre irányuló politikáknak a társadalmi befogadás, valamint a szegénység elleni harc előmozdítására irányuló politikákkal való összehangolása a jelenlegi PROGRESS program által teremtett egyik hozzáadott érték volt. Ezt a hozzáadott értéket a következő programozási időszak alatt is ápolni kell, akkor is, ha a társadalmi befogadással és egyenlőséggel kapcsolatos politikákat más programokon keresztül finanszírozzák.*

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Az Európa 2020 programról szóló bizottsági közlemény meghatározza az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiáját. A személyek jogainak Unión belüli támogatása és előmozdítása, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése, valamint az uniós polgárság előmozdítása hozzájárulnak az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

*Módosítás*

(10) Az Európa 2020 programról szóló bizottsági közlemény meghatározza az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiáját. A személyek jogainak Unión belüli támogatása és előmozdítása, a **nemek közötti egyenlőség előmozdítása**, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése, valamint az uniós polgárság előmozdítása hozzájárulnak az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

*Indokolás*

*A nemek közötti egyenlőség kulcsfontosságú az Európa 2020 stratégia sikere szempontjából. Az Európa 2020 stratégia egyes konkrét rendelkezései az ENSZ-egyezményből erednek.*

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(12a) A nemek közötti egyenlőségre vonatkozó átfogó prioritás megvalósításához és a nőkkel szembeni erőszak valamennyi formája elleni küzdelemhez elegendő és kiszámítható mértékű finanszírozásra van szükség. Ezért a finanszírozás egyszerűsítése és hatékonyabb igazgatása felé való elmozdulás során biztosítani kell, hogy a nemek közötti egyenlőség előmozdítására és a nőkkel szembeni erőszak valamennyi formája elleni küzdelemre folyamatosan különítsenek el uniós finanszírozást, hogy az erre a prioritásra elkülönített támogatás mértéke ne legyen alacsonyabb***

*a Daphne III programra elkülönítetténél,  
valamint hogy a támogatásban részesülő  
szervezetek földrajzi megoszlása  
kiegyensúlyozott legyen.*

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat  
13 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(13a) A nők jogait és a nemek közötti  
egyenlőséget szorgalmazó programok és  
tevékenységek finanszírozása  
kulcsfontosságú annak biztosítása  
érdekében, hogy az uniós költségvetés  
tükrözze a nemek közötti egyenlőséggel  
kapcsolatban az EUMSZ-ben tett  
vállalásokat. Ezért a Bizottságnak a  
támogatandó programok és fellépések  
kiválasztása során előre meghatározott  
kritériumok alapján kell értékelnie az  
ajánlatokat, amely kritériumok különösen  
figyelembe veszik az európai hozzáadott  
értéket a nemek közötti egyenlőség és a  
nőkkel szembeni erőszak minden formája  
elleni küzdelem terén.*

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat  
14 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(14a) Annak érdekében, hogy meg  
lehessen állapítani az erőszak  
problémájának valós nagyságrendjét és  
meg lehessen találni a megfelelő  
megoldásokat, alapvető fontosságú a  
gyermekkel, tizenévesekkel, nőkkel és  
egyéb veszélyeztetett csoportokkal  
szemben az Unióban elkövetett erőszak  
különböző formáira vonatkozó,  
összehasonlítható adatok rendszeres*

*gyűjtése.*

**Módosítás 18**

**Rendeletre irányuló javaslat  
15 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(15a) Az EUMSZ 8., 9. és 10. cikke szerint az Uniónak minden politikájában elő kell mozdítania a nemek közötti egyenlőséget, harcolnia kell a társadalmi kirekesztés ellen, valamint küzdenie kell a faji vagy etnikai származáson, a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés ellen.*

**Módosítás 19**

**Rendeletre irányuló javaslat  
15 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(15b) A nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő költségvetés-tervezés (gender budgeting) a nemek közötti egyenlőség szempontjának költségvetés-tervezéssel kapcsolatos folyamatok során való érvényesítését jelenti. A költségvetés e szempontból való értékelését jelenti, amely során a költségvetési folyamat minden szintjén alkalmazzák a nemek közötti egyenlőség aspektusát, és oly módon szervezik át a bevételeket és kiadásokat, hogy előmozdítsák a nemek közötti egyenlőséget.*

**Módosítás 20**

**Rendeletre irányuló javaslat  
18 b preambulumbekkezdés (új)**

***(18b) A siker garantálása érdekében megemelt elkülönített finanszírozást kell biztosítani a nők jogainak védelmére és a nemek közötti egyenlőség előmozdítására irányuló projektek, többek között a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelemmel kapcsolatos fellépések számára. A folyamatosságnak a célkitűzések és a folyamatban lévő fellépések számára való biztosítása érdekében a pénzeszközöket évente, kiegyensúlyozott módon kell elosztani.***

**Módosítás 21**

**Rendeletre irányuló javaslat  
2 cikk**

A program olyan fellépéseket finanszíroz, amelyek hozzáadott európai értéket képviselnek. Ennek fényében a Bizottság gondoskodik arról, hogy a finanszírozás céljából kiválasztott fellépések európai hozzáadott értékkel rendelkező eredmények létrehozására törekedjenek, valamint ellenőrzi, hogy a programból finanszírozott fellépések végső eredményei révén valósult-e meg tényleges európai hozzáadott érték.

***A nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő költségvetés-tervezés elveivel összhangban a*** program olyan fellépéseket finanszíroz, amelyek hozzáadott európai értéket képviselnek. Ennek fényében a Bizottság gondoskodik arról, hogy a finanszírozás céljából kiválasztott fellépések európai hozzáadott értékkel rendelkező eredmények létrehozására törekedjenek, valamint ellenőrzi, hogy a programból finanszírozott fellépések végső eredményei révén valósult-e meg tényleges európai hozzáadott érték. ***Az európai hozzáadott értéket az alapján méri fel, hogy a fellépések milyen mértékben járulhatnak hozzá a nemek közötti egyenlőséggel és a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelemmel kapcsolatos általános prioritások megvalósításához.***

**Módosítás 22**



**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A program általános célkitűzése olyan térség létrehozása, ahol *a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe és az Európai Unió Alapjogi Chartájába foglalt jogait támogatják és védik.*

*Módosítás*

A program általános célkitűzése olyan térség létrehozása, ahol az *EUMSZ-be*, az Európai Unió Alapjogi Chartájába és *az Unió által aláírt nemzetközi egyezményekbe foglaltaknak megfelelően támogatják*, védik és *hatékonyan végrehajtják a személyek jogait, a nemek közötti egyenlőség, az egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség elveit.*

**Módosítás 23**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés *leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség*, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak *támogatását is*;

*Módosítás*

b) a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés *tilalma elvének*, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak *hatékony végrehajtása*;

*Lásd a 10. és a 11. módosításokat, amelyek konkrét célkitűzéseket határoznak meg a nemek közötti egyenlőségre, valamint a gyermekekkel, tizenévesekkel, nőkkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal szemben elkövetett erőszak megelőzésére vonatkozóan.*

**Módosítás 24**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*ba) a nők jogai, a nemek közötti egyenlőség és a női szereplvállalás előmozdítása, valamint annak biztosítása, hogy a nemek közötti egyenlőség szempontját az Unió minden politikájának*

*és fellépésének meghatározása és megvalósítása során figyelembe vegyék;*

**Módosítás 25**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*bb) a megkülönböztetésmentesség elveinek megsértése esetén fellépő jogviták megkönnyítése gyors és egyszerű eljárások révén;*

**Módosítás 26**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b c pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*bc) az erőszak minden formájának, azaz a gyermekekkel, fiatalokkal, nőkkel és egyéb veszélyeztetett csoportokkal, például idősekkel szembeni erőszak, a nemi alapú erőszak és a szoros kapcsolatban állók közötti erőszak megelőzése és az az elleni küzdelem, illetve segítségnyújtás és védelem felajánlása az ilyen jellegű erőszak áldozatai számára, valamint az e pontban említett konkrét célkitűzések tekintetében tett fellépések „Daphne”-hoz kapcsolódóként való megjelölése;*

**Módosítás 27**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés – b d pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*bd) a mindenkit egyenlő mértékben megillető méltóság védelme és*

*támogatása;*

**Módosítás 28**

**Rendeletre irányuló javaslat  
4 cikk – 1 bekezdés – b e pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*be) a különösen a nemen, faji vagy etnikai származáson, vallási vagy személyes meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron és nemi identitáson alapuló erőszak és gyűlölet megelőzése és az az elleni küzdelem, valamint a tolerancia és az emberi méltóság iránti tisztelet elősegítése;*

**Módosítás 29**

**Rendeletre irányuló javaslat  
4 cikk – 1 bekezdés – b f pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*bf) a nemek közötti egyenlőség előmozdítása a munkaerőpiacon, és az e téren tapasztalható megkülönböztetés elleni küzdelem;*

**Módosítás 30**

**Rendeletre irányuló javaslat  
4 cikk – 1 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

d) a *gyermek*ek jogainak fokozott tiszteletben *tartása*;

d) a *gyermek*jogok tiszteletben *tartásának biztosítása, nem feledkezve meg arról, hogy a fiatal lányok különösen kiszolgáltatottak;*

**Módosítás 31**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Az e rendelet célkitűzései elérésének értékeléséhez felhasznált mutatókat és mennyiségi adatokat nemek szerint csoportosítani kell.**

**Módosítás 32**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) a közvélemény uniós joggal és politikákkal kapcsolatos tájékozottságának és ismereteinek bővítése;

a) a közvélemény uniós joggal és politikákkal kapcsolatos tájékozottságának és ismereteinek bővítése **különösen azzal a céllal, hogy gyarapítsák az uniós polgárok jogaikkal kapcsolatos ismereteit, és cselekvőképessé tegyék őket különösen a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség ügye tekintetében;**

**Módosítás 33**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) segítségnyújtás és támogatás az erőszak megelőzése és az erőszak elleni küzdelem terén tevékenykedő nem kormányzati és egyéb szervezetek számára;**

**Módosítás 34**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***bb) a különösen az emberkereskedelem megakadályozása, illetve az emberkereskedelem áldozatainak védelme és segítése érdekében tevékenykedő egyesületek és nem kormányzati szervezetek segítése és támogatása;***

**Módosítás 35**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – b c pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***bc) az együttműködés területén tevékenykedő – többek között transznacionális – egyesületek és hálózataik támogatása; az információk, a bevált gyakorlatok, valamint a pszichológiai és jogi segítségnyújtásra és/vagy pénzügyi és szociális támogatásra vonatkozó fellépésminták cseréjének előmozdítása; továbbá az erőszak áldozataivá vált emberek társadalomba való visszailleszkedésének támogatása;***

**Módosítás 36**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – b d pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***bd) a Jogérvényesülés programmal szinergiát alkotva az egyesületek és nem kormányzati szervezetek támogatása az információnak, a bevált gyakorlatoknak és a fellépésmintáknak az erőszakos egyének rehabilitációja és társadalomba való visszailleszkedése terén történő cseréjében;***

## Módosítás 37

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – b e pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*be) olyan szervezetek támogatása, amelyek a munkahelyi vagy társadalmi megkülönböztetés áldozataivá vált nők számára ajánlanak fel segítséget;*

## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) analitikai tevékenységek, így például adatok és statisztikák gyűjtése; közös módszerek, és adott esetben mutatók vagy referenciaértékek kidolgozása; tanulmányok, kutatások, elemzések és felmérések; értékelések és hatásvizsgálatok; iránymutatások, jelentések és oktatási anyagok tervezetének kidolgozása és közzétételük; az uniós jogszabályok átültetésének és alkalmazásának, valamint az uniós politikák végrehajtásának nyomon követése és értékelése; műhelyek, szemináriumok, szakértői találkozók, konferenciák;

a) analitikai tevékenységek, így például **az erőszak különböző formáival, valamint a visszaéléseknek a gyermekeket, a tizenéveseket, a nőket és az egyéb veszélyeztetett csoportokat érintő, a fizikai támadásoktól az érzelmi bántalmazásig terjedő széles skálájával kapcsolatos, összehasonlítható és lebontott** adatok és statisztikák **rendszeres** gyűjtése; közös módszerek és adott esetben mutatók vagy referenciaértékek kidolgozása, **az adatok és információk nemek szerinti bontásával;** tanulmányok, kutatások, elemzések és felmérések; értékelések és hatásvizsgálatok; iránymutatások, jelentések és oktatási anyagok tervezetének kidolgozása és közzétételük; az uniós jogszabályok átültetésének és alkalmazásának, valamint az uniós politikák végrehajtásának nyomon követése és értékelése; műhelyek, szemináriumok, szakértői találkozók, konferenciák, **amelyeken globális, átfogó módon érvényesül a nemi szempontokat figyelembe vevő megközelítés;**

**Módosítás 39**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) képzési tevékenységek, például munkavállalói csereprogramok, műhelyek, szemináriumok, oktatók képzése, internetes vagy egyéb képzési modulok kidolgozása;

*Módosítás*

b) képzési tevékenységek, például munkavállalói csereprogramok, műhelyek, szemináriumok, oktatók képzése, internetes vagy egyéb képzési modulok kidolgozása, ***amelyeket a civil társadalmi szervezetekkel és szakértőkkel való szoros együttműködésben alakítanak ki, és amelyekben globális és átfogó módon érvényesül a nemi dimenzió; adott esetben ezek a tevékenységek kiterjednek a nemi dimenzióra és a megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos szempontokra is, és a nemi alapú erőszak megelőzését, az ellene való harcot és a róla való tudomásvételt, valamint a nemek közötti egyenlőség előmozdítását célozzák;***

**Módosítás 40**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ba) a nemi sztereotípiák és a nőknek a média által közvetített, árucikkésített képe ellen való küzdelemre irányuló kampányok;***

**Módosítás 41**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes

*Módosítás*

c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes

gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása;

gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; **meghatározott közönséget célzó** figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az **erőszak megelőzése és az erőszak elleni harc terén folytatott kampányokat, valamint az** Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása; **ügyelni kell annak biztosítására, hogy e tevékenységek során globális és átfogó módon érvényesüljön a nemi dimenzió, amelynek fókuszában a nemek közötti egyenlőség, a megkülönböztetésmentesség és a nők társadalmi szerepvállalásának előmozdítása áll;**

## Módosítás 42

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

*Módosítás*

d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; **a program célkitűzéseinek – elsősorban a gyermekek és a nők elleni erőszak leküzdésének – elérésén dolgozó nem kormányzati és egyéb szervezetek támogatása cselekvési támogatások és működési támogatások révén;** szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti



európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; **az erőszak megelőzése és az azelleni harc terén az áldozatokra és a veszélyeztetett csoportokra irányuló segítségnyújtási programok kidolgozása és megvalósítása**; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

**Módosítás 43**

**Rendeletre irányuló javaslat  
5 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**da) a kifejezetten a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség elveinek támogatása céljából tervezett fellépések, valamint a nőkkel szembeni erőszak minden formája elleni küzdelemre irányuló hatékony intézkedések.**

**Módosítás 44**

**Rendeletre irányuló javaslat  
7 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A program által megvalósítandó célkitűzések és tevékenységek folytonosságának biztosítása érdekében az egyes területek éves finanszírozása nem változik jelentősen, kivéve, ha ennek kellően dokumentált, jóval előre közölt objektív okai vannak.**

**Módosítás 45**

**Rendeletre irányuló javaslat  
7 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*(2a) A 13. cikkben említett programok keretében a 2007 és 2013 közötti időszakra előirányzott finanszírozás mértékét alapul véve ahhoz hasonló vagy annál nagyobb finanszírozást biztosítanak e rendelet célkitűzéseinek mindegyike számára. Amikor a Bizottság az éves munkaprogramokban a pénzforrások e területek közötti elosztásáról dönt, figyelembe veszi az Unió prioritásait és azt, hogy a 4. cikk (1) bekezdésében megcélzott valamennyi területnek továbbra is megfelelő és méltányos mértékű finanszírozást nyújtsanak.*

**Módosítás 46**

**Rendeletre irányuló javaslat  
8 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A program végrehajtása érdekében a Bizottság végrehajtási aktusok formájában fogadja el az éves munkaprogramokat. Az említett végrehajtási aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban fogadják el.

*Módosítás*

(2) A program végrehajtása érdekében a Bizottság végrehajtási aktusok formájában fogadja el **a 4. cikk (1) bekezdésében említett konkrét célkitűzésekkel és az 5. cikkben említett fellépésekkel kapcsolatos** éves munkaprogramokat. Az említett végrehajtási aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban fogadják el.

*Indokolás*

*The proposed regulation does not include information on how the funding will be allocated to the different priorities and actions across the year and it does not provide guarantees that the levels of funding for the specific objectives of the programme will be predictable each year. Promoting equality of all, implementing the principle of non-discrimination, promoting equality between women and men and combating violence against women, children and other vulnerable persons require sustainable and predictable funding every year. In addition, European Networks working on those topics require sustainable and predictable funding to be able to continue their work with their members in an effective manner. The legal text of the Programme must provide some indication that funding for activities in these fields will be available every year.*

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat  
8 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3a) Garantálni kell, hogy a pénzügyi támogatást az e rendelet hatálya alá tartozó különböző területek között megfelelően és méltányosan osszák el, figyelembe véve a 13. cikkben említett programok számára a 2007 és 2013 közötti időszakra odaítélt finanszírozás mértékét. Amikor a Bizottság az éves munkaprogramjaiban a pénzforrások e területek közötti elosztásáról dönt, mérlegeli, hogy növelje-e a 4. cikk (1) bekezdésében említett konkrét célkitűzések számára nyújtott finanszírozást.*

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A Bizottság rendszeresen nyomon követi a programot, hogy figyelemmel kísérje az annak keretében, az 5. cikk (1) bekezdésében említett intézkedési területeken végzett fellépések végrehajtását, valamint a 4. cikkben említett konkrét célkitűzések megvalósítását. A nyomon követéssel azt is fel kell mérni, hogy a nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség kérdését hogyan válaszolták meg az integrált program tevékenységei során. **Ahol ennek van jelentősége, a** mutatókat nem, kor és fogyatékoság szerint is le kell bontani.

(1) A Bizottság rendszeresen nyomon követi a programot, hogy figyelemmel kísérje az annak keretében, az 5. cikk (1) bekezdésében említett intézkedési területeken végzett fellépések végrehajtását, valamint a 4. cikkben említett konkrét célkitűzések megvalósítását. A nyomon követéssel azt is fel kell mérni, hogy a nemek közötti egyenlőség, **az erőszak elleni küzdelem és az azzal szembeni védelem, valamint a** megkülönböztetésmentesség kérdését hogyan válaszolták meg az integrált program tevékenységei során. A mutatókat nem, kor és fogyatékoság szerint is le kell bontani

## Módosítás 49

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az időközi értékelő jelentés beszámol a program célkitűzéseinek megvalósításáról, az erőforrások felhasználásának hatékonyságáról, valamint a program európai hozzáadott értékéről, annak megállapítása céljából, hogy 2020 után megújítsák-e, módosítsák-e vagy felfüggeszsek-e a program alkalmazási területein biztosított finanszírozást. A jelentés emellett elemzi a program egyszerűsítésére kínálkozó lehetőségeket, a program belső és külső következetességét, valamint az összes célkitűzés és fellépés folyamatos érvényességét. A jelentés figyelembe veszi a programok 13. cikkben említett utólagos értékeléseinek eredményeit.

*Módosítás*

(3) Az időközi értékelő jelentés beszámol a program célkitűzéseinek megvalósításáról, az erőforrások felhasználásának hatékonyságáról, valamint a program európai hozzáadott értékéről, annak megállapítása céljából, hogy 2020 után megújítsák-e, módosítsák-e vagy felfüggeszsek-e a program alkalmazási területein biztosított finanszírozást. A jelentés emellett elemzi a program egyszerűsítésére kínálkozó lehetőségeket, a program belső és külső következetességét, valamint az összes célkitűzés és fellépés folyamatos érvényességét. A jelentés figyelembe veszi a programok 13. cikkben említett utólagos értékeléseinek eredményeit. ***Időszakos értékelése során a Bizottság különösen a főbb szereplők, a kulcsfontosságú európai hálózatok, szakértői hálózatok vagy európai szintű megfigyelőállomások működési költségeire fordítható támogatásokról számol be.***

## Módosítás 50

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) A 3. cikkben és a 4. cikk (1) bekezdésében említett általános és konkrét célkitűzésekkel kapcsolatos eredmények értékelését mérhető, nemek szerint csoportokra bontott teljesítménymutatók alapján végzik. A nemek közötti egyenlőség és a nőkkel szembeni erőszak elleni harc átfogó prioritásának elérése szempontjából meghatározott európai***

*hozzáadott érték adja az egyik fő referenciértéket.*

**Módosítás 51**

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 4 a b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(4b) Ügyelni kell arra, hogy az időszakos jelentésben és az utólagos értékelő jelentésben globális és átfogó módon érvényesüljön a nemi dimenzió, valamint hogy az értékelés következtetéseit nemek szerinti bontásban közölt és az egyes nemekre vonatkozó mutatók és adatok alapján vonják le.*

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A „Jogok és polgárság” program létrehozása a 2014–2020-as időszakra	
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)	
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011	
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	FEMM 15.12.2011	
<b>Társbizottság(ok) - a plenáris ülésen való bejelentés dátuma</b>	24.5.2012	
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Regina Bastos 22.11.2011	
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	10.7.2012	3.9.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	19.9.2012	
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ : 25 - : 1 0 : 3	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívía Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Krisztina Morvai, Norica Nicolai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber	
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Silvia Costa, Mariya Gabriel, Ana Miranda, Doris Pack, Antigoni Papadopoulou, Licia Ronzulli, Angelika Werthmann	

19.7.2012

## VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

A vélemény előadója: Barbara Matera

### RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság előterjesztett egy javaslatot a 2014–2020-as időszakra szóló „Jogok és polgárság” programnak a következő többéves pénzügyi keret részeként történő létrehozásáról. A program általános célkitűzése olyan térség létrehozása, ahol a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe és az Európai Unió Alapjogi Chartájába foglalt jogait támogatják és védik.

Az egyszerűsítésre és ésszerűsítésre törekvő „Jogok és polgárság” program az alábbi három jelenlegi program helyébe lép: az „Alapvető jogok és polgárság” program, a Daphne III program, valamint a foglalkoztatási és társadalmi szolidaritási program (PROGRESS) „Megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség” és „Nemek közötti egyenlőség” szakasza. A hatásvizsgálatot követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy e programok egyesítése lehetővé teszi az emberi jogok, a megkülönböztetésmentesség, az adatvédelem és a polgárság terén a programok jobb finanszírozását.

A „Jogok és polgárság” program öt konkrét célkitűzésre összpontosít:

- az uniós polgárságból származó jogok szélesebb körű gyakorlásához való hozzájárulás;
- a nem, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékosággal élők és az idősek jogainak támogatását is;
- a személyes adatok magas szintű védelmének biztosításához való hozzájárulás;
- a gyermekek jogainak fokozott tiszteletben tartása;

- az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból fakadó jogok érvényesítésével és a határokon átnyúló ügyleteken révén folytatott belső piaci vállalkozás szabadságának támogatásával annak lehetővé tétele, hogy a fogyasztók és a vállalkozások bizalommal kereskedhessenek és vásárolhassanak a belső piacon.

A vélemény előadója aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a jelenlegi finanszírozási időszakhoz képest az új időszakra szóló javaslat nem tér ki határozottan az olyan kérdéskörökre, mint a gyermekek, fiatalok és nők megvédelmezése az erőszak minden formájától, az emberkereskedelem és a szexuális kizsákmányolás elleni harc, valamint a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos problémák és a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése, és így előfordulhat, hogy ezek nem kapnak kellő figyelmet és támogatást.

A Bizottság javaslata kimondja, hogy e célkitűzések megvalósításának méréséhez többek között e jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának megítélését és a panaszok számát kell mutatóként alkalmazni. A vélemény előadója felhívja a figyelmet arra, hogy a megítélés és a panaszok száma nem ideális mutató a fejlődés mérésére. Ezeket ugyanis számos tényező befolyásolhatja, melyek közül több a „Jogok és polgárság” program hatáskörén kívül esik. Az a pusztán tény továbbá, hogy csökken a panaszok száma, nem bizonyítja a program által elért eredményeket.

A 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig tartó időszakra vonatkozó program végrehajtásához kapcsolódó pénzügyi előirányzatok összege folyó árákkal számolva 439 millió EUR. Az inflációt és a program kiigazításait nem számítva az Európai Unióban a jog érvényesülésén alapuló térség jövőbeli kialakítására előirányzott pénzeszközök mennyisége nagyságrendileg megfelel a jelenlegi többéves pénzügyi keretben szereplő finanszírozás mennyiségének.

A Bizottság által a 2014–2020-as időszakra javasolt „Jogok és polgárság” programot a következő módosításokkal kell elfogadni:

## MÓDOSÍTÁSOK

A Költségvetési Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### **Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) rámutat, hogy a jogalkotási javaslatban meghatározott pénzügyi keretösszeg mindössze jelzésként szolgál a jogalkotó hatóság számára, és nem rögzíthető mindaddig, amíg a 2014–2020***



*közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretet megállapító rendeletről szóló javaslatról megállapodás nem születik;*

## Módosítás 2

### Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 b bekezdés (új)

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*Ib. emlékeztet a „Befektetés a jövőbe: új többéves pénzügyi keret (MFF) a versenyképes, fenntartható és befogadó Európáért” című, 2011. június 8-i állásfoglalására<sup>1</sup>; megismétli, hogy elegendő kiegészítő forrást kell biztosítani a következő többéves pénzügyi keretben ahhoz, hogy az Unió teljesíteni tudja meglévő politikai prioritásait és a Lisszaboni Szerződésben meghatározott új feladatait, valamint hogy előre nem látható események esetén válaszlépéseket tudjon tenni; felszólítja a Tanácsot, hogy amennyiben nem osztja ezt a megközelítést, határozza meg egyértelműen, hogy mely politikai prioritásait vagy projektjeit lehet teljes egészében elvetni annak ellenére, hogy európai hozzáadott értékük bebizonyosodott; rámutat arra, hogy még ha legalább 5%-kal emelnénk is a 2013-as szinthez képest a következő többéves pénzügyi keret forrásainak szintjét, ez csak korlátozott mértékben járulna hozzá az elfogadott uniós célkitűzések és kötelezettségvállalások megvalósításához, illetve a közösségi szolidaritás elvéhez;*

---

<sup>1</sup> Elfogadott szövegek:P7\_TA(2011)0266.

## Módosítás 3

### Rendeleltre irányuló javaslat

## 1 b bevezető hivatkozás (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára,*

## Módosítás 4

### Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1a) Az Európai Parlament a „Befektetés a jövőbe: új többéves pénzügyi keret (MFF) a versenyképes, fenntartható és befogadó Európáért” című, 2011. június 8-i állásfoglalásában<sup>1</sup> az Európai Parlament hangsúlyozta, hogy az uniós polgárság előmozdítása közvetlen hatással van az európai polgárok mindennapi életére, és hozzájárul az uniós politikák által biztosított lehetőségek, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájában és a Szerződésekben rögzített alapvető jogok jobb megértéséhez. Meggyőződése, hogy a polgárság területén megfelelő finanszírozást kell garantálni.*

---

<sup>1</sup> Elfogadott szövegek:P7\_TA(2011)0266.

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(9a) Nem szabad, hogy a finanszírozási rendszer ésszerűsítése és egyszerűsítése a korábbi, 2007–2013-as programok számára rendelkezésre álló pénzeszközök csökkenéséhez vezessen. A potenciális pályázók hozzáféréseinek megkönnyítése*

*érdekében egyszerűsíteni kell a pályázási eljárásokat és a pénzgazdálkodási követelményeket is, valamint fel kell számolni az adminisztratív terheket. Az ajánlati felhívásokat és velük kapcsolatos dokumentumokat az Unió valamennyi hivatalos nyelvén elérhetővé kell tenni.*

*Indokolás*

*Lásd Göncz asszony 8. módosítását.*

### **Módosítás 6**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 11 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(11a) A kifizetések végrehajtásának és minőségének javítását a program célkitűzéseinek elérése érdekében irányadó elvnek kell tekinteni, ugyanakkor biztosítani kell a pénzügyi erőforrások optimális felhasználását;*

### **Módosítás 7**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(14a) Fontos gondoskodni a program pénzgazdálkodásának hatékony és eredményes voltáról, valamint a program minél hatékonyabb és felhasználóbarátabb végrehajtásáról, s emellett biztosítani kell a jogbiztonságot és valamennyi résztvevőnek a programhoz való hozzáférését is.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A program általános célkitűzése olyan térség **létrehozása**, ahol a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe és az Európai Unió Alapjogi Chartájába foglalt jogait támogatják és védik.

*Módosítás*

A program általános célkitűzése **egy** olyan térség **további fejlesztése**, ahol a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe és az Európai Unió Alapjogi Chartájába foglalt jogait támogatják és védik.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 3. cikkben meghatározott általános cél elérése érdekében a program az alábbi konkrét célokat tűzi ki:

- a) az uniós polgárságból származó jogok szélesebb körű gyakorlásához való hozzájárulás;
- b) a nemek, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak támogatását is;
- c) a személyes adatok magas szintű védelmének biztosításához való hozzájárulás;

*Módosítás*

(1) A 3. cikkben meghatározott általános cél elérése érdekében a program az alábbi konkrét célokat tűzi ki:

- a) az uniós polgárságból származó jogok szélesebb körű gyakorlásához való hozzájárulás;
- b) a nemek, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, **annak általános érvényesítése**, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak támogatását is;
- c) a személyes adatok magas szintű védelmének biztosításához való hozzájárulás;

d) a gyermekek jogainak fokozott tiszteletben tartása;

e) az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból fakadó jogok érvényesítésével és a határokon átnyúló ügyleteken révén folytatott belső piaci vállalkozás szabadságának támogatásával annak lehetővé tétele, hogy a fogyasztók és a vállalkozások bizalommal kereskedhessenek és vásárolhassanak a belső piacon.

d) a gyermekek jogainak fokozott tiszteletben tartása, ***a gyermekek, fiatalok és nők megvédelmezése az erőszak minden formájától, valamint az emberkereskedelem és a szexuális kizsákmányolás elleni harc;***

e) az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból fakadó jogok érvényesítésével és a határokon átnyúló ügyleteken révén folytatott belső piaci vállalkozás szabadságának támogatásával annak lehetővé tétele, hogy a fogyasztók és a vállalkozások bizalommal kereskedhessenek és vásárolhassanak a belső piacon.

## Módosítás 10

### Rendeleltre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését és a panaszok számát.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését, a ***tagállamok pozíciójának javulását az emberi jogokkal kapcsolatos, nemzetközi szinten elismert mutatók terén, valamint a sikeresen megoldott panaszok számát.***

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak **intézményi** kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása;

*Módosítás*

c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása;

### *Indokolás*

*Az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációja az uniós költségvetés 16. „Kommunikáció” címe alatt már részesül finanszírozásban.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A program végrehajtására biztosított pénzügyi keretösszeg 439 millió EUR.

*Módosítás*

**(1) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről és a hatékony és eredményes**

*pénzgazdálkodásról szóló, ...-i intézményközi megállapodás 17. pontja értelmében a program végrehajtására biztosított, a 2014 és 2020 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keretösszeg 439 millió EUR, amely a költségvetési hatóság számára elsődleges hivatkozási alapot jelent az éves költségvetési eljárás során.*

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az évente rendelkezésre álló előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014 és 2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi *keretről* szóló *XX-i XX/XX/EU, Euratom rendelettel létrehozott többéves pénzügyi keret korlátain belül.*

*Módosítás*

(3) Az évente rendelkezésre álló előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a 2014 és 2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi *keretet megállapító rendelet és az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról* szóló, *XX/201Z -i intézményközi megállapodás rendelkezéseinek sérelme nélkül.*

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít más uniós eszközökkel, többek között a Jogérvényesülés programmal, az Európa a polgárokért programmal, valamint a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom El kell kerülni az említett egyéb

*Módosítás*

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve következetességet, kiegészítő jelleget és szinergiákat biztosít más uniós eszközökkel, többek között a Jogérvényesülés programmal, az Európa a polgárokért programmal, valamint a belügyek, a foglalkoztatási és szociális ügyek, az egészségügy és fogyasztóvédelem, az oktatás, a képzés, az ifjúsági és sportügyek, az információs társadalom El kell kerülni az említett egyéb

programok keretében végzett tevékenységekkel való átfedést, valamint a közös célkitűzések elérése érdekében az erőforrások megoszthatók a Jogérvényesülés program, valamint a Jogok és polgárság program között.

programok keretében végzett tevékenységekkel való átfedést, valamint a közös célkitűzések elérése érdekében az erőforrások megoszthatók a Jogérvényesülés program, valamint a Jogok és polgárság program között. ***A Bizottság biztosítja továbbá a teljes összhangot, a kiegészítő jelleget és a szinergiákat azon uniós ügynökségekkel, amelyek megbízatása ugyanazokat a területeket fedi le, mint a program.***

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A program megoszthatja forrásait más uniós eszközökkel – különösen a Jogérvényesülés programmal – a mindkét program célkitűzéseit szolgáló intézkedések végrehajtása érdekében. A programból odaítélt finanszírozással rendelkező fellépések a Jogérvényesülés programból is finanszírozáshoz juthatnak, amennyiben a finanszírozás nem ugyanazokat a költségtételeket fedezi.

#### *Módosítás*

(2) A program megoszthatja forrásait más uniós eszközökkel – különösen a Jogérvényesülés programmal – a mindkét program célkitűzéseit szolgáló intézkedések végrehajtása érdekében. A programból odaítélt finanszírozással rendelkező fellépések a Jogérvényesülés programból is finanszírozáshoz juthatnak, amennyiben a finanszírozás nem ugyanazokat a költségtételeket fedezi. ***A kettős forrásból történő finanszírozást oly módon kell elkerülni, hogy a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének megfelelően a kiadások minden egyes kategóriája esetében egyértelműen meg kell jelölni a finanszírozási forrást.***

#### *Indokolás*

*Nem egyértelmű, hogy milyen feltételekkel lehet a finanszírozást megosztani a különböző programok között. További probléma a pénzeszközöknek a különböző kisméretű projektek közötti osztódása.*



## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A 2014–től 2020-ig tartó időszakra szóló „Jogok és polgárság” program létrehozásáról
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 15.12.2011
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Barbara Matera 6.2.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	12.7.2012
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ :                    28 - :                    3 0 :                    2
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Jean Louis Cottigny, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Barbara Matera, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, Helga Trüpel
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Alexander Alvaro, Bendt Bendtsen, Frédéric Daerden, Gerben-Jan Gerbrandy, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jutta Steinruck, Theodor Dumitru Stolojan, Nils Torvalds
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b> (187. cikk (2) bekezdés)	Leonardo Domenici

18.9.2012

## VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a 2014–2020-as időszakra szóló „Jogok és polgárság” program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

A vélemény előadója: Klaus-Heiner Lehne

### RÖVID INDOKOLÁS

A 2014–2020-as időszakra szóló „Jogok és polgárság” program célja, hogy az európai szerződések és az Alapjogi Charta révén a polgárokra ruházott jogok előmozdítása és védelme révén segítse a Stockholmi Program céljainak érvényesítését.

A polgárok által szabad mozgáshoz való joguk gyakorlása közben tapasztalt problémák nagy része abból ered, hogy sem maguk a polgárok, sem pedig az őket kiszolgáló közigazgatási szervek nincsenek teljes mértékben tisztában a Szerződésekben lefektetett jogaik meglétével, illetve azok mértékével. E program átfogó célja e probléma orvoslása.

A program a jelenlegi „Alapvető jogok és polgárság” program, a Daphne III program, valamint (részben) a Progress program helyébe lép. Ez az új gyűjtőprogram egyesíti a jelenlegi programok célkitűzéseit, és ezzel nagyobb rugalmasságra lesz lehetőség a pénzeszközök konkrét projektek közötti elosztásával kapcsolatos döntések meghozatalakor.

A Jogi Bizottság úgy véli, hogy ez lehetővé teszi az Európai Unió számára, hogy folytassa a jogokhoz való hozzáférés előmozdítását, és reméli, hogy ez az új és egységes program szinergiákat teremtsen, és jelentősebb hatást tud elérni.

A program kiegészíti a kapcsolódó, 2014–2020-ra vonatkozó Jogérvényesülés programot, amelyért az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság mellett a Jogi Bizottság is felel.

Tekintettel az alkalmazott jogi alapra, a programból finanszírozott területek a következők lesznek: a megkülönböztetés elleni küzdelem (az EUMSZ 19. cikkének (2) bekezdése), a szabad mozgáshoz való jog (az EUMSZ 21. cikkének (2) bekezdése), a belső piac (az EUMSZ 114. cikke), a közegészségügy (az EUMSZ 168. cikke), a fogyasztóvédelem (az EUMSZ 169. cikke), valamint a tagállamoknak nyújtott igazgatási támogatás, beleértve az

információcserét és a képzéseket (az EUMSZ 197. cikke).

A bizottság úgy véli, hogy a javaslatban meghatározott általános (3. cikk) és a konkrét célkitűzések (4. cikk), valamint a fellépések (5. cikk) túlnyomó részben kielégítőek, ezért javasolja a program széleskörű támogatását.

Ugyanakkor a bizottság néhány kisebb változtatást javasol a rendelettervezet rendelkezéseivel kapcsolatban, főként annak érdekében, hogy a program részletei kellően kidolgozottak legyenek.

A bizottság ezenkívül úgy véli, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alkalmazása megfelelőbb lenne az éves munkaprogramok elfogadásakor.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Jogi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Rendelethez irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Az éves munkaprogramok elfogadása tekintetében végrehajtási hatáskört kell ruházni a Bizottságra. E hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kell gyakorolni. Az érintett éves összegekre tekintettel a költségvetési hatás elhanyagolhatónak tekinthető, ezért tanácsadó bizottsági eljárást kell alkalmazni.*

*Módosítás*

*A program működtetése érdekében a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az éves munkaprogramok elfogadására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elkészítésekor és megszövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.*

## Indokolás

*E módosítás, valamint a 6. és a 15. módosítások célja annak leszögezése, hogy az éves munkaprogramokat felhatalmazáson alapuló jogi aktusok formájában kellene elfogadni.*

### Módosítás 2

#### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését és a panaszok számát.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között ***a program révén finanszírozott tudatosságnövelő tevékenységek által elért polgárok számát és százalékarányát, nemzeti és európai szinten gyűjtött minőségi adatokat arról, hogy a polgárok mennyire vannak tudatában jogaikról és az uniós jogról, valamint*** az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését és a panaszok számát.

## Indokolás

*E módosítás célja annak biztosítása, hogy a program értékelésére alkalmazott mutatók elég precízek legyenek.*

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) egymástól való ***tanulási, együttműködési***, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató

*Módosítás*

c) egymástól való ***tanulás, együttműködés, a határokon átnyúló együttműködést célzó koordinációs mechanizmusok***, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése;

kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása;

figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió **jogszabályainak és** politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása, **beleértve a már létező tagállami rendszerek és alkalmazások határokon átnyúló együttműködési képességét is;**

#### *Indokolás*

*A bizottság úgy véli, hogy a szövegtervezet nem szentel kellő figyelmet a határokon átnyúló problémákra.*

#### **Módosítás 4**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

*Módosítás*

d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása **és alkalmazása** során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; **a már létező hálózatok közötti koordináció javítása;** szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

#### *Indokolás*

*A bizottság úgy véli, hogy a programhoz tartozó intézkedéseknek a koordináció javítására is ki kell terjedniük.*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az egyéb harmadik országokban, különösen az európai szomszédságpolitika alkalmazási körébe tartozó országokban jogszerűen letelepedett köz- és/vagy magánszervezetek és jogalanyok kérhetik, hogy részt vehessenek a program intézkedéseiben, amennyiben ez az említett intézkedések céljait szolgálja.

*Módosítás*

(2) Az egyéb harmadik országokban, különösen az európai szomszédságpolitika alkalmazási körébe tartozó országokban jogszerűen letelepedett köz- és/vagy magánszervezetek és jogalanyok kérhetik, hogy részt vehessenek a program intézkedéseiben, amennyiben ez az említett intézkedések céljait szolgálja, **és ha ezeket az intézkedéseket az érintett harmadik ország társfinanszírozza.**

### *Indokolás*

*A bizottság úgy véli, hogy az európai szomszédságpolitika körébe tartozó országokban futó programok esetén elő kell írni, hogy azokat az érintett harmadik ország társfinanszírozza.*

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Végrehajtási intézkedések**

*Módosítás*

**Éves munkaprogramok**

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(1) A Bizottság az Európai Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, XX-i XX/XX/EU, Euratom rendelettel összhangban hajtja végre az uniós pénzügyi támogatást.**

*Módosítás*

**A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 9. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az éves munkaprogramok elfogadása tekintetében.**

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2) A program végrehajtása érdekében a Bizottság végrehajtási aktusok formájában fogadja el az éves munkaprogramokat. Az említett végrehajtási aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban fogadják el.*

*törölve*

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3) Az éves munkaprogramok állapítják meg a végrehajtáshoz szükséges intézkedéseket, az ajánlati felhívások prioritásait, valamint az Európai Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, XX-i XX/XX/EU, Euratom rendeletben előírt összes többi elemet.*

*törölve*

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A bizottsági eljárás*

*A felhatalmazás gyakorlása*

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) *A Bizottság munkáját egy bizottság segíti. E bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság.*

*Módosítás*

(1) *A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit e cikk határozza meg.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) *Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 4. cikke alkalmazandó.*

*Módosítás*

(2) *A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására történő, 8. cikkben említett felhatalmazása [ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától] 2020. december 31-ig szól.*

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2a) *Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 8. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő napon vagy a határozatban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.*



## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2b) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.***

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 c bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2c) A 8. cikkben foglaltaknak megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha a nevezett jogi aktusról szóló értesítéstől számított kéthónapos határidőn belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel ellene kifogást, illetve ha e határidő lejártá előtt mind az Európai Parlament, mind pedig a Tanács tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem kíván kifogást emelni. A nevezett határidő az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére két hónappal meghosszabbítható.***

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A „Jogok és polgárság” program létrehozása a 2014–2020-as időszakra
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 15.12.2011
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Klaus-Heiner Lehne 26.6.2012
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	10.7.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	18.9.2012
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 25 –: 0 0: 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, Dagmar Roth-Behrendt, József Szájer
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b> (187. cikk (2) bekezdés)	Jacek Włosowicz

16.7.2012

## VÉLEMÉNY A PETÍCIÓS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

A vélemény előadója: Adina-Ioana Vălean

### RÖVID INDOKOLÁS

A 2014–2020-as időszakra szóló Jogok és polgárság program a következő három korábbi program helyébe lép: az Alapvető jogok és uniós polgárság program, a Daphne III program, valamint a foglalkoztatási és társadalmi szolidaritási program (PROGRESS) „Megkülönböztetés elleni küzdelem és sokféleség” és „Nemek közötti egyenlőség” szakasza.

A programnak támogatnia kell az európai polgárságból eredő jogokat, a megkülönböztetésmentesség elvét, a nemek közötti egyenlőséget, a személyes adatok védelméhez való jogot, a gyermekek jogait, valamint az uniós fogyasztóvédelmi jogszabályokból származó jogokat.

A Petíciós Bizottság jelentős számú petíciót kap a program célkitűzéseivel kapcsolatban. Egyes kérelmezők és szervezetek kiemelik a finanszírozás fontosságát, és aggodalmukat fejezik ki a támogatásokhoz való hozzáférés nehézsége miatt. Ezért a támogatások ésszerű, könnyen hozzáférhető és átlátható elosztására van szükség. A támogatást nemcsak a kulcsfontosságú európai szintű hálózatok számára kell hozzáférhetővé tenni, hanem a kis méretű, nem kormányzati szervezetek által benyújtott nemzeti projektek számára is.

Az előadó kéri, hogy legyenek nagyobb tekintettel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre (UNCRPD). Ez az egyezmény az első olyan nemzetközi emberi jogi eszköz, amelyhez az Unió csatlakozott. Számos petíció tanúskodik a fogyatékossgal élő személyek által megtapasztalt nehézségekről, és arról, hogy nem tudnak élni az egyezményben lefektetett alapvető szabadságjogokkal és egyéb jogokkal. A Petíciós Bizottság az egyezmény betartatása keretét a 33.2. cikk alapján megteremtő szereplők egyike, és hatáskörébe tartozik a fogyatékossgal élő személyek jogainak védelme.

Külön hivatkozni kell az Európai Unió Alapjogi Chartájára. A program kifejezett célkitűzései

között helyet kell biztosítani az olyan területeknek, mint a rasszizmus, az idegengyűlölet, a nemek egyenlősége és a nők, gyermekek és fiatalok elleni erőszak megelőzése.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Petíciós Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat 1 bevezető hivatkozás

*A Bizottság által javasolt szöveg*

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 19. cikke (2) bekezdésére, 21. cikke (2) bekezdésére, valamint 114., 168., 169. és 197. cikkére,

*Módosítás*

tekintettel az Európai **Unióról szóló szerződésre, különösen annak 2., 3. és 9. cikkére, valamint az Európai Unió** működéséről szóló szerződésre és különösen annak **8. és 10. cikkére**, 19. cikke (2) bekezdésére, 21. cikke (2) bekezdésére, valamint 114., 168., 169. és 197. cikkére,

### Módosítás 2

#### Rendeletre irányuló javaslat 1 a bevezető hivatkozás (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára,

*Módosítás*

*tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára,*

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az Európai Unió a szabadság, a

*Módosítás*

(1) Az Európai Unió **az emberi méltóság**

demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása és a jogállamiság elvein alapul, amely alapelvek közösek a tagállamokban. Az Unió összes polgárát megilletik a Szerződés által rájuk ruházott jogok. Az Európai Unió Alapjogi Chartája, amely a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Unió területén jogilag kötelező erejűvé vált, tükrözi azokat az alapjogokat és alapvető szabadságokat, amelyek megilletik a személyeket az Unióban. E jogok megvalósítása érdekében szükség van azok **támogatására** és tiszteletben **tartására**. Biztosítani kell továbbá az említett jogok teljes körű gyakorlásának lehetőségét, és valamennyi akadályt el kell ez elől hárítani.

**tiszteletben tartása**, a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása és a jogállamiság elvein alapul, amely alapelvek közösek a tagállamokban. Az Unió összes polgárát megilletik a Szerződés által rájuk ruházott jogok. Az Európai Unió Alapjogi Chartája, amely a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Unió területén jogilag kötelező erejűvé vált, tükrözi azokat az alapjogokat és alapvető szabadságokat, amelyek megilletik a személyeket az Unióban. E jogok megvalósítása érdekében szükség van **arra, hogy** azok **megfelelő nyilvánosságot kapjanak, valamint támogassák** és tiszteletben **tartsák őket**. Biztosítani kell továbbá az említett jogok teljes körű gyakorlásának lehetőségét, és valamennyi akadályt el kell ez elől hárítani.

#### Módosítás 4

##### Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának preambulumban foglaltak szerint az Unió az emberi méltóság, a szabadság, az egyenlőség és a szolidaritás oszthatatlan és egyetemes értékein alapul, amely értékek alapvető fontosságúak a polgári jogok gyakorlása tekintetében.**

#### Módosítás 5

##### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy teljes körűen gyakorolhassák az uniós polgárságból

(3) Az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hogy teljes körűen gyakorolhassák az uniós polgárságból **és az**

származó **alábbi** jogaikat: az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való **jog**, passzív és aktív **választójog** az európai parlamenti és helyhatósági **választásokon**, a konzuli védelemhez való **jog**, valamint az Európai Parlamenthez **intézendő petíciós jog**. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak vagy dolgozzanak egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.

**Európai Unió által ratifikált olyan nemzetközi egyezményekből származó jogaikat, mint a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény (UNCRPD). Lehetővé kell tenni számukra, hogy élhessenek az Unión belüli szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való **joggal**, a passzív és aktív **választójoggal** az európai parlamenti **választásokon** és a **lakhelyük szerinti ország** helyhatósági **választásain**, a konzuli védelemhez való **joggal**, valamint a **Szerződés nyelveinek bármelyikén az Európai Parlamenthez írott petíció benyújtásához való joggal**. Elő kell segíteni, hogy a polgárok szívesen éljenek, utazzanak, **tanuljanak** vagy dolgozzanak egy másik tagállamban, annak tudatában, hogy jogaik védelemben részesülnek, bárhol tartózkodjanak is az Unió területén.**

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 3 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A polgárokbán és a civil társadalmi szervezetekben jobban kell tudatosítani alapvető politikai jogaikat, és gyakoribb gyakorlásukra kell ösztönözni őket annak érdekében, hogy érvényesíthessék az érdekeiket az Unióban. A polgárok arra való ösztönzése, hogy vállaljanak aktívabb szerepet az uniós szintű demokráciában, erősíteni fogja az európai civil társadalmat, és elősegíti majd az európai nyilvánosság kialakulását.**

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekzdés

(4) Emellett **a** polgároknak és **a** vállalkozásoknak teljes mértékben részesülniük kell a belső piac előnyeiből. A fogyasztók számára biztosítani kell a fogyasztóvédelmi jogszabályokból származó jogaik gyakorlásának lehetőségét, a vállalkozásokat pedig támogatni kell abban, hogy a belső piacon szabadon vállalkozhassanak. A szerződési jogi és a fogyasztóvédelmi jogszabályok kidolgozása gyakorlati megoldásokat biztosít a vállalkozásoknak és a fogyasztóknak a határon átnyúló problémák kezeléséhez azáltal, hogy több választási lehetőséget kínál számukra, valamint csökkenti a más tagállambeli partnerekkel való szerződéskötés költségeit, miközben biztosítja a fogyasztók magas szintű védelmét.

(4) Emellett **az uniós** polgároknak és vállalkozásoknak teljes mértékben részesülniük kell a belső piac előnyeiből. A fogyasztók számára biztosítani kell a fogyasztóvédelmi jogszabályokból származó jogaik gyakorlásának lehetőségét, a vállalkozásokat pedig támogatni kell abban, hogy a belső piacon szabadon vállalkozhassanak. A szerződési jogi és a fogyasztóvédelmi jogszabályok kidolgozása gyakorlati megoldásokat biztosít a vállalkozásoknak és a fogyasztóknak a határon átnyúló problémák kezeléséhez azáltal, hogy több választási lehetőséget kínál számukra, valamint csökkenti a más tagállambeli partnerekkel való szerződéskötés költségeit, miközben biztosítja a fogyasztók magas szintű védelmét.

## **Módosítás 8**

### **Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés**

(5) A tagállamok számára közös értékeket jelent a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés tilalma, valamint a nemek közötti egyenlőség. A megkülönböztetés valamennyi formájának leküzdése már létező célkitűzés, amelynek megvalósítása a finanszírozás elosztását is magába foglaló összehangolt fellépést igényel.

(5) A tagállamok számára közös értékeket jelent a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés tilalma, **a tolerancia,** valamint a nemek közötti **szolidaritás és** egyenlőség. A megkülönböztetés valamennyi formájának leküzdése már létező célkitűzés, amelynek megvalósítása a finanszírozás elosztását is magába foglaló összehangolt fellépést igényel.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A nőkkel szembeni erőszak bármely formája az alapvető jogok megsértését és az egészség súlyos veszélyeztetését jelenti. Ez a fajta erőszak az Unió egész területén *jellemző*, és kezeléséhez összehangolt lépésekre van szükség. A nőkkel szembeni erőszak leküzdése érdekében tett intézkedések hozzájárulnak a nemek közötti egyenlőség előmozdításához.

*Módosítás*

(7) A nőkkel szembeni erőszak bármely formája az alapvető jogok megsértését és az egészség súlyos veszélyeztetését jelenti. Ez a fajta erőszak az Unió egész területén *előfordul*, és kezeléséhez összehangolt lépésekre van szükség. A nőkkel szembeni erőszak *megelőzése és* leküzdése érdekében tett intézkedések hozzájárulnak a nemek közötti egyenlőség előmozdításához.

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) Az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikke (3) bekezdésének értelmében az Unió köteles előmozdítani a gyermekek jogainak védelmét és küzdenie kell a megkülönböztetés ellen. A gyermekek sebezhetőek, különösen szegénység, társadalmi kirekesztettség és fogyatékoság esetén vagy olyan speciális helyzetekben, amelyekben veszélynek vannak kitéve. Lépéseket kell tenni a gyermekek jogainak előmozdítása és annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédhessék a testi és lelki egészségüket veszélyeztető ártalmaktól és *erőszaktól*.

*Módosítás*

(8) Az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikke (3) bekezdésének értelmében az Unió köteles előmozdítani a gyermekek jogainak védelmét, és küzdenie kell a megkülönböztetés ellen. A gyermekek sebezhetőek, különösen szegénység, társadalmi kirekesztettség és fogyatékoság esetén vagy olyan speciális helyzetekben, amelyekben veszélynek vannak kitéve. Lépéseket kell tenni a gyermekek jogainak előmozdítása, *védelme* és annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédhessék a testi és lelki egészségüket veszélyeztető ártalmaktól, *erőszaktól és személyi sérthetlenségük bármilyen megsértésétől, amelyek – a modern kommunikációs technológiában tapasztalható gyors fejlemények folytán – egyre változatosabbak, és egyre nehezebben azonosíthatók.*



## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(8a) Nem utolsósorban a jelenlegi demográfiai tendenciák fényében erőfeszítéseket kell tenni az életkoron alapuló – akár fiatalok, akár idősök ellen irányuló – hátrányos megkülönböztetés leküzdése érdekében. Az ilyen típusú – társadalmunkat a társadalmi, gazdasági és szellemi humántőke egyik jelentős forrásától megfosztó – megkülönböztetés legyőzésének leghatékonyabb módja a generációk közötti hosszú távú szolidaritást előmozdító intézkedések bevezetése lenne, amelyre az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkének (3) bekezdésében kötelezettséget is vállalt.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A személyek jogainak Unión belüli támogatása és előmozdítása, a megkülönböztetés és az egyenlőtlenségek leküzdése, valamint az uniós polgárság előmozdítása hozzájárulnak az Európa 2020 stratégián belüli konkrét célkitűzések és kiemelt kezdeményezések támogatásához.

*A magyar változatot nem érinti.*

## Módosítás 13

### Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

(13) „Az uniós költségvetés felülvizsgálata” és az „Európa 2020 költségvetése”<sup>12</sup> című bizottsági közlemények hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy a finanszírozást egyértelmű európai hozzáadott értékkel rendelkező fellépésekre kell összpontosítani, vagyis azokra az esetekre, amikor az Unió közbeavatkozása többletértéket biztosíthat ahhoz képest, mintha a tagállamok egyedül járnának el. Az e rendelet hatálya alá tartozó intézkedéseknek hozzá kell járulniuk a tagállamok közötti kölcsönös bizalom megeremtéséhez, a határokon átnyúló együttműködés és hálózatépítés fokozásához, valamint az uniós jog helyes, következetes és összehangolt alkalmazásához. A finanszírozási tevékenységeknek azt is elő kell segíteniük, hogy az összes érintett hatékony és alapos ismereteket szerezzen az uniós jogról és szakpolitikákról, valamint szilárd analitikai alapot kell biztosítaniuk az uniós jogszabályok és politikák támogatása és kidolgozása számára. Az Unió fellépése lehetővé teszi, hogy az említett intézkedéseket Unió-szerte következetesen, és a méretgazdaságosság kihasználásával hajtsák végre. Továbbá az Európai Unió a tagállamoknál kedvezőbb helyzetben van a határokon átnyúló helyzetek kezeléséhez és az egymástól való tanulás európai platformjának biztosításához.

(13) „Az uniós költségvetés felülvizsgálata”<sup>12</sup> és az „Európa 2020 költségvetése” című bizottsági közlemények hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy a finanszírozást egyértelmű európai hozzáadott értékkel rendelkező fellépésekre kell összpontosítani, vagyis azokra az esetekre, amikor az Unió közbeavatkozása többletértéket biztosíthat ahhoz képest, mintha a tagállamok egyedül járnának el. Az e rendelet hatálya alá tartozó intézkedéseknek hozzá kell járulniuk a tagállamok közötti kölcsönös bizalom megeremtéséhez, a határokon átnyúló együttműködés és hálózatépítés fokozásához, valamint az uniós jog helyes, következetes és összehangolt alkalmazásához. A finanszírozási tevékenységeknek azt is elő kell segíteniük, hogy az összes érintett hatékony és alapos ismereteket szerezzen az uniós jogról és szakpolitikákról, valamint szilárd analitikai alapot kell biztosítaniuk az uniós jogszabályok és politikák támogatása és kidolgozása, **valamint azok érvényesítése és megfelelő végrehajtása** számára. Az Unió fellépése lehetővé teszi, hogy az említett intézkedéseket Unió-szerte következetesen, és a méretgazdaságosság kihasználásával hajtsák végre. Továbbá az Európai Unió a tagállamoknál kedvezőbb helyzetben van a határokon átnyúló helyzetek kezeléséhez és az egymástól való tanulás európai platformjának biztosításához.

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A program általános célkitűzése olyan térség létrehozása, ahol a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe és az Európai Unió Alapjogi Chartájába foglalt jogait támogatják és védik.

*Módosítás*

A program általános célkitűzése olyan térség létrehozása, ahol a személyeknek az Európai Unió működéséről szóló szerződésbe, az Európai Unió Alapjogi Chartájába **és a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménybe** foglalt jogait **teljes mértékben tiszteletben tartják**, támogatják és védik.

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) az uniós polgárságból származó jogok **szélesebb körű gyakorlásához** való hozzájárulás;

*Módosítás*

a) az uniós polgárságból származó jogok **ismeretéhez és a velük kapcsolatos tájékozottság javításához** való hozzájárulás, **valamint az aktív polgári szerepvállalás előmozdítása; az emberek e jogok gyakoribb érvényesítésére való ösztönzése;**

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) hatékonyabb és megfelelően finanszírozott kommunikációra való összpontosítás uniós, nemzeti és helyi szinten egyaránt.**

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(b) a nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *koron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékkal élők és idősek jogainak támogatását is;

*Módosítás*

(b) a nemen, faji vagy etnikai származáson, ***nemzetiségen***, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, *életkoron* vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésének támogatása, ideértve a nemek közötti egyenlőség, valamint a fogyatékkal élők és ***az*** idősek jogainak támogatását ***és a megkülönböztetés imént említett formái ellen való küzdelmet*** is;

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(ba) a nemek egyenlőségének előmozdítása valamennyi tevékenysége során;***

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(bb) a nők, a gyermekek és a fiatalok elleni erőszak megelőzése és leküzdése, valamint támogatás biztosítása az áldozatok és a veszélyeztetett csoportok számára;***

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b c pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(bc) a rasszizmus, az idegengyűlölet és az intolerancia hasonló formái ellen való küzdelem;***

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(ba) a nők, a gyermekek és a fiatalok elleni erőszak, illetve valamennyi gyűlölethez elkövetett bűncselekmény és erőszak megelőzése és leküzdése, valamint az áldozatok és a veszélyeztetett csoportok támogatása;***

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1b) azon akadályok és korlátok azonosítása és felszámolása, amelyek gátolják a fogyatékossgal élőknek az uniós polgárokat megillető jogokhoz való hozzáférését.***

## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(ea) az egyenlőség,***

*megkülönböztetésmentesség, szolidaritás és az Unión belüli mozgás szabadságának valamennyi uniós polgárra vonatkozó elvei alapján egyenlő versenyfeltételek, illetve a munkaerőpiachoz való egyenlő hozzáférés biztosítása a különböző tagállamokból származó munkavállalók számára.*

## Módosítás 24

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését és *panaszok* számát.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzések megvalósításának mérésére szolgáló mutatóként kell alkalmazni többek között az említett jogok tiszteletben tartásának, gyakorlásának és végrehajtásának európai megítélését, *valamint az e jogok védelmével kapcsolatos hiányosságokra vonatkozó panaszok és petíciók számát és tárgyát.*

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) a közvélemény uniós joggal és politikákkal kapcsolatos tájékozottságának és ismereteinek bővítése;

*Módosítás*

(a) a közvélemény uniós joggal és politikákkal kapcsolatos tájékozottságának és ismereteinek bővítése, *a helyi közösségek és a polgárok szintjét is beleértve;*

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(b) az uniós jog és politikák tagállami végrehajtásának támogatása;

*Módosítás*

(b) az uniós jog és politikák tagállami végrehajtásának támogatása, **valamint az alapvető jogok uniós jog hatályán belül történő végrehajtásának és érvényesítésének előmozdítása, különösen a civil társadalmi szervezeteknek nyújtott támogatás révén;**

## **Módosítás 27**

### **Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(c) a több tagállamot érintő együttműködés előmozdítása, valamint valamennyi érdekelt fél segítése egymás megismerésében és a kölcsönös bizalom kiépítésében;

*Módosítás*

(c) a több tagállamot érintő együttműködés előmozdítása, valamint valamennyi érdekelt fél segítése egymás megismerésében és a kölcsönös bizalom kiépítésében, **többek között regionális és helyi szinten;**

## **Módosítás 28**

### **Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is; információs anyagok összeállítása és

*Módosítás*

(c) egymástól való tanulási, együttműködési, tudatosító és terjesztési tevékenységek, így például a helyes gyakorlatok, újító megközelítések és tapasztalatok meghatározása és cseréje, kölcsönös felülvizsgálat és egymástól való tanulás szervezése; konferenciák és szemináriumok szervezése; figyelemfelkeltő és tájékoztató kampányok, médiakampányok és események szervezése, beleértve az Európai Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációját is, **elsősorban az állami médiaszervezetekkel**

közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása;

***folymtatott együttműködés formájában;*** információs anyagok összeállítása és közzététele az információk és a programeredmények terjesztése érdekében; információs és kommunikációs technológiákat alkalmazó rendszerek és eszközök fejlesztése, működtetése, és karbantartása, ***valamint jelenlét az interneten, többek között a témával foglalkozó weboldalak, fórumok, blogok, illetve a web 2.0 alkalmazása révén;***

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

*Módosítás*

(d) a főbb szereplők, így például a tagállamok támogatása az uniós jog és politikák végrehajtása során; azon kulcsfontosságú európai szintű hálózatok támogatása, amelyek tevékenységei a program célkitűzéseinek végrehajtásához kapcsolódnak; ***a program által lefedett területeken tevékenykedő nem kormányzati szervezetek támogatása;*** szakértői testületek és szervezetek, nemzeti, regionális és helyi hatóságok közötti európai szintű hálózatépítés; szakértői hálózatok finanszírozása; európai szintű megfigyelőállomások finanszírozása.

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***2a. A program minden konkrét célkitűzése között évente kiegyensúlyozott és igazságos módon osztják el a pénzeszközöket, amelyeknek elegendő összeget kell biztosítaniuk ahhoz, hogy a***



*program minden évében fedezhessék az összes célkitűzést. Minden egyes célkitűzésre nézve rendelkezésre kell bocsátani a támogatás indikatív lebontását.*

**Módosítás 31**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 2 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***2b. A program célkitűzéseiben megfogalmazott tevékenység végzésére támogatásban részesülő nem kormányzati szervezeteket tájékoztatni kell az adott projektekről évről évre kapott pénzeszközök éves elosztásának folytonosságáról és kiszámíthatóságáról.***

**ELJÁRÁS**

<b>Cím</b>	A 2014-től 2020-ig tartó időszakra szóló „Jogok és polgárság” program létrehozásáról
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	PETI 15.12.2011
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Adina-Ioana Vălean 12.1.2012
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	24.4.2012
<b>Az elfogadás dátuma</b>	12.7.2012
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 21 -: 0 0: 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Margrete Auken, Victor Boștinăru, Philippe Boulland, Giles Chichester, Nikolaos Chountis, Iliana Malinova Iotova, Carlos José Iturgaiz Angulo, Lena Kolarska-Bobińska, Erminia Mazzoni, Willy Meyer,

	Chrysoula Paliadeli, Nikolaos Salavrakos, Jarosław Leszek Wałęsa, Rainer Wieland
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Zoltán Bagó, Birgit Collin-Langen, Axel Voss
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)</b>	Ioan Enciu, Petru Constantin Luhan, Franck Proust, Renate Sommer, Hermann Winkler

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A „Jogok, egyenlőség és polgárság” program létrehozása a 2014–2020-as időszakra			
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)			
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	15.11.2011			
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.12.2011			
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 15.12.2011	EMPL 15.12.2011	IMCO 15.12.2011	JURI 15.12.2011
	FEMM 15.12.2011	PETI 15.12.2011		
<b>Nem nyilvánított véleményt</b> A határozat dátuma	IMCO 29.2.2012			
<b>Társbizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	FEMM 24.5.2012	EMPL 24.5.2012		
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Kinga Göncz 9.2.2012			
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	28.2.2012	21.6.2012	19.9.2012	7.11.2013
<b>Az elfogadás dátuma</b>	7.11.2013			
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: –: 0:	26 2 0		
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Mario Borghezio, Rita Borsellino, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Ioan Enciu, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Monica Luisa Macovei, Nuno Melo, Claude Moraes, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Wim van de Camp, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Michael Cashman, Mariya Gabriel, Davor Ivo Stier			
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)</b>	Zoltán Bagó, Luigi Berlinguer, Liisa Jaakonsaari, Vytautas Landsbergis, Olle Ludvigsson			
<b>Benyújtás dátuma</b>	19.11.2013			